

Директива 2007/64/ЕС Европейского парламента и Совета от 13 ноября 2007 года  
о платежных услугах на внутреннем рынке  
вносящая изменения в Директивы 97/7/ЕС, 2002/65/ЕС, 2005/60/ЕС и 2006/48/ЕС и  
отменяющая Директиву 97/5/ЕС (текст, затрагивающий вопросы Европейского  
экономического пространства)

Европейский парламент и Совет Европейского союза,

принимая во внимание Договор об образовании Европейского сообщества, в частности, его статью 47, параграф 2, первое и третье предложение, и статью 95,

учитывая предложение Комиссии,

после консультаций с Экономическим и социальным комитетом,

учитывая мнение Европейского центрального банка [1],

действуя в соответствии с процедурой, установленной статьей 251 Договора [2],

принимая во внимание нижеследующее:

- 1) Для построения внутреннего рынка важно устранить все внутренние границы Сообщества так, чтобы обеспечить свободное перемещение товаров, физических лиц, услуг и капиталов. Поэтому надлежащее функционирование единого рынка услуг по платежам приобретает ключевое значение. Однако до настоящего времени функционирование этого рынка затруднено ввиду отсутствия гармонизации.
- 2) В настоящее время рынки платежных услуг государств-членов организованы раздельным образом, внутри национальных границ, а правовой режим платежных услуг раздроблен на 27 национальных юридических систем.
- 3) В этой области уже был принят ряд актов Сообщества, а именно Директива 97/5/СЕ Европейского парламента и Совета от 27 января 1997 года относительно трансграничных переводов [3] и регламент (СЕ) №2560/2001 Европейского парламента и Совета от 19 декабря 2001 года по вопросу трансграничных платежей в евро [4]. Однако эти акты оказались недостаточными для выправления ситуации, также как и Рекомендация 87/598/СЕЕ Комиссии от 8 декабря 1987 года о Европейском кодексе добросовестного поведения при осуществлении электронных платежей, регулирующем отношения между финансовыми учреждениями, поставщиками услуг и потребителями [5], Рекомендация 88/590/СЕЕ Комиссии от 17 ноября 1988 года по платежным системам и, в частности, по отношениям между эмитентами и держателями карт [6] или Рекомендация 97/489/СЕ Комиссии от 30 июля 1997 года, касающаяся операций, осуществляемых с помощью электронных платежных инструментов и, в частности, отношений между эмитентами и пользователями этих инструментов [7]. Все эти меры по-прежнему недостаточны. Сосуществование национальных регулирующих норм и незавершенный характер правового режима в рамках всего Сообщества являются источником путаницы и недостаточной юридической надежности.
- 4) Поэтому представляется критически важным установить на уровне Сообщества современные и согласованные юридические рамки для платежных услуг, независимо от того, совместимы ли эти услуги с системой, вытекающей из инициативы финансового сектора по созданию Единого европейского платежного пространства (далее по тексту – SEPA), и которая была бы нейтральной с тем, чтобы гарантировать одинаковые условия конкуренции для всех платежных систем в целях обеспечения потребительского выбора. Это означало бы значительный шаг вперед в смысле затрат для потребителей, надежности и эффективности по сравнению с существующими национальными системами.
- 5) Эти юридические рамки должны обеспечивать координацию между национальными нормами в пруденциальной области, доступ на рынок новых поставщиков платежных услуг, устанавливать требования в области обмена информацией и права и обязательства поставщиков и потребителей платежных услуг. Внутри этих рамок надлежит сохранить положения Регламента (ЕС) №2560/2001 о создании единого рынка платежей в евро в части сборов за эти платежи. Положения Директивы 97/5/СЕ и Рекомендации 87/598/ЕЕС, 88/590/ЕЕС и 97/489/ЕС должны быть консолидированы в единый правовой акт, имеющий обязательную силу.

- 6) В то же время необязательно, чтобы предполагаемые юридические рамки были бы абсолютно всеохватными. Их сфера действия должна быть ограничена поставщиками платежных услуг, основная деятельность которых состоит в предоставлении услуг по платежам потребителям. Также не следовало бы их распространять на услуги, в рамках которых перевод или доставка средств от плательщика получателю осуществляются исключительно банкнотами и монетами, а также на основе бумажных чеков, ваучеров, векселей, долговых обязательств или карт, выписанных на провайдера платежных услуг или другое лицо с целью предоставления средств бенефициару. Кроме того, следует различать случаи, когда средства предоставляются операторами информационных или телекоммуникационных сетей с целью облегчения приобретения цифровых товаров или услуг, такие как рингтоны для телефона, «оцифрованные» музыку или газеты, помимо традиционных голосовых услуг, и направления их к цифровым устройствам. Содержание этих товаров и услуг может быть генерировано либо третьей стороной, либо оператором, который может добавить им внутреннюю стоимость в виде систем доступа, дистрибуции или поиска. В последнем случае, когда товары или услуги распределяются одним из этих операторов или – по техническим причинам – третьим лицом, и когда эти товары или услуги могут быть потреблены только с помощью цифровых устройств (мобильные телефоны или компьютеры), юридические рамки не должны применяться, поскольку деятельность оператора выходит за рамки платежной транзакции. В то же время данные юридические рамки должны затрагивать случаи, когда оператор выступает в роли посредника, облегчающего лишь осуществление платежа в пользу поставщиков-третьих лиц.
- 7) Денежный перевод является простой платежной услугой, обычно осуществляемой на основе наличности, предоставляемой плательщиком провайдеру платежных услуг, который в свою очередь переводит соответствующую сумму посредством средств связи получателю или другому поставщику платежных услуг, выступающего от имени получателя средств. В некоторых государствах-членах ЕС супермаркеты и другие розничные торговцы предоставляют клиентам аналогичную услугу по приему счетов коммунального и бытового назначения. Эта услуга по оплате счетов должна рассматриваться как денежный перевод по смыслу настоящей Директивы, если только компетентные власти не классифицируют ее как иной вид платежных услуг, указанных в Приложении.
- 8) Необходимо уточнить категории разрешенных поставщиков платежных услуг, могущих предлагать свои услуги в масштабах всего Сообщества, а именно, кредитные организации, принимающие средства населения во вклады, которые могут быть использованы для финансирования платежных операций. Эти поставщики должны по-прежнему соблюдать пруденциальные требования, установленные Директивой 2006/48/ЕС Европейского парламента и Совета от 14 июня 2006 года, касающейся учреждения и деятельности кредитных организаций [8]. К такого рода поставщикам следует отнести и учреждения-эмитенты электронных денег, с помощью которых могут финансироваться платежные операции и которые должны подлежать пруденциальному надзору согласно Директиве 2000/46/ЕС Европейского парламента и Совета от 18 сентября 2000 года по вопросам учреждения и деятельности учреждений-эмитентов электронных денег и осуществления за ними пруденциального надзора [9]. Наконец, в перечень разрешенных поставщиков платежных услуг могут быть включены и почтовые отделения, должным образом на это уполномоченные в соответствии с национальным законодательством.
- 9) Настоящая директива должна устанавливать правила осуществления платежных операций с использованием электронных денег, как они определены в статье 1(3)(b) Директивы 2000/46/ЕС. Однако этой Директивой не должны регулироваться вопросы эмиссии электронных денег и корректироваться пруденциальные требования для организаций-эмитентов электронных денег, как они определены Директивой 2000/46/ЕС. Следовательно, платежные учреждения не должны выступать в роли эмитентов электронных денег.
- 10) Однако, для устранения юридических барьеров для входа на рынок необходимо разработать единую лицензию для всех провайдеров платежных услуг, которая не включает в себя прием средств во вклады и эмиссию электронных денег. Поэтому следует ввести новую категорию поставщиков этих услуг – «платежные организации», с выдачей разрешений на поставку платежных услуг в масштабах всего Сообщества для ряда юридических лиц, не входящих в круг традиционных провайдеров этих услуг, при условии соблюдения ими жестких и всеобъемлющих условий. Таким образом, к этому виду услуг на территории всего Сообщества будут применимы единые требования.
- 11) Условия выдачи и подтверждения разрешений для платежных организаций должны включать пруденциальные требования, пропорциональные операционным и финансовым рискам, которым подвержены эти организации при осуществлении своей деятельности. В этой связи необходимо предусмотреть устойчивый режим первоначального капитала, ассоциированного с постоянным капиталом, который мог бы быть усовершенствован в любое время в соответствии с потребностями

рынка. Учитывая большое разнообразие платежных услуг, настоящая Директива должна предусматривать различные методы в сочетании с определенной степенью дискретности в области надзора с целью обеспечения единого подхода к одним и тем же рискам для всех поставщиков платежных услуг. Требования к платежным организациям должны отражать то обстоятельство, что эти организации осуществляют более узкие и специализированные виды деятельности, генерируя таким образом более низкие и легкие для мониторинга и контроля риски, чем те, которые возникают в связи с осуществлением более широкого круга операций кредитными организациями. В частности, платежные организации не должны обладать правом принимать средства на депозиты от клиентов, которые (средства) они могут использовать только для целей предоставления платежных услуг. Поэтому следует предусмотреть, чтобы средства клиентов были отделены от средств платежных организаций, используемых для других видов операций. Эти организации также должны подпадать под соответствующие требования по противодействию в сфере борьбы с легализацией денег и финансированием терроризма.

- 12) Платежные организации должны готовить свои ежегодные консолидированные отчеты в соответствии с Директивой Совета 78/660/ЕЕС от 25 июля 1978 года, касающейся ежегодных отчетов некоторых типов компаний [10] и, при необходимости, Директивой Совета 83/349/ЕЕС от 13 июня 1983 года о консолидированных отчетах [11] и Директивой Совета 86/635/ЕЕС от 8 декабря 1986 года о консолидированной и годовой отчетности банков и других финансовых организаций [12]. Ежегодные и консолидированные отчеты должны подвергаться аудиту, если только они не освобождены от этого обязательства в силу Директивы Совета 78/660/ЕЕС и, в случае необходимости, Директивы Совета 86/635/ЕЕС.
- 13) Этой Директивой не должно регулироваться предоставление кредитов платежными организациями, т.е. открытие кредитных линий и эмиссия кредитных карт, только если эти услуги не связаны тесно с платежными услугами. И только в случае предоставления кредита на цели облегчения платежных услуг и при том, что он носит краткосрочный характер, не превышая 12 месяцев, в том числе на револьверной основе, возможно предоставление кредитов платежными организациями на осуществление своих трансграничных операций, при условии, что эти кредиты рефинансируются главным образом из собственных средств организации или средств, привлекаемых с рынков капитала, а не за счет средств, хранимых от имени клиентов для целей предоставления платежных услуг. Вышесказанное не должно осуществляться в ущерб Директиве Совета 87/102/ЕЕС от 22 декабря 1986 года по вопросам сближения законов, регулятивных и административных актов государств-членов в сфере потребительских кредитов [13] или других законодательных актов Сообщества или отдельных стран, касающихся условий предоставления потребительских кредитов, не гармонизированных настоящей Директивой.
- 14) Необходимо, чтобы страны-члены назначили национальные органы, уполномоченные выдавать и отзывать разрешения для платежных организаций, а также осуществлять над ними контроль. Для обеспечения равного режима государства не должны применять к платежным организациям требований свыше тех, которые содержатся в настоящей Директиве. При этом должна существовать возможность оспорить в судебном порядке все решения уполномоченных органов. Кроме того, функции компетентных властей не должны затрагивать надзорные полномочия в отношении платежных систем, принадлежащие – в силу параграфа 2, 4-я строка статьи 105 Договора – Европейской системе центральных банков.
- 15) Учитывая желательность регистрации субъектности и места действия всех поставщиков услуг по переводу средств и предоставления им определенного признания, вне зависимости от их способности соблюдать весь набор требований для авторизации их в качестве платежных организаций, с тем, чтобы не выдавливать их в теневую экономику, а также приведения всех поставщиков услуг по переводам средств к единым минимальным правовым и регулятивным рамкам, представляется целесообразным и соответствующим принципу VI Специальной рекомендации ФАТФ предусмотреть механизм, благодаря которому поставщики услуг по переводу средств, не могущие в полном объеме соблюдать все эти условия, могли бы быть отнесены к платежным организациям. С этой целью страны-члены должны внести таких операторов в реестр платежных организаций без того, чтобы применять к ним полностью или частично разрешительные процедуры. При этом, однако, необходимо подчинить такие послабления жестким критериям, касающимся объема платежных операций. Платежные компании, пользующиеся таким временным освобождением от требований, не должны иметь право на учреждение или предоставление услуг. Они также не могут косвенно осуществлять эти права в качестве члена платежной системы.
- 16) Важно, чтобы любой поставщик платежных услуг имел доступ к услугам технической инфраструктуры платежных систем. В то же время этот доступ должен быть обусловлен надлежащими

требованиями с целью обеспечения целостности и стабильности этих систем. Каждый поставщик платежных услуг – кандидат на членство в платежной системе должен продемонстрировать ее другим участникам, что его внутренняя организация достаточно устойчива по отношению к любым видам рисков. Эти платежные системы объединяют, как правило, четырехсторонние карточные системы, а также основные системы обработки кредитных переводов и дебетовых платежей. В целях обеспечения на территории всего Сообщества равного режима для всех категорий авторизованных поставщиков платежных услуг, необходимо уточнить правила допуска к поставке услуг и доступа к платежным системам. Должен быть обеспечен недискриминационный режим для авторизованных платежных и кредитных организаций с тем, чтобы любой поставщик платежных услуг, конкурирующий на внутреннем рынке Сообщества, был в состоянии пользоваться услугами технической инфраструктуры платежных систем на идентичных условиях. При этом необходимо предусмотреть дифференцированный режим для уполномоченных поставщиков платежных услуг и тех операторов, которые пользуются изъятиями в соответствии с настоящей Директивой и статьей 8 Директивы 2000/46/ЕС ввиду различий в их пруденциальных режимах. В любом случае, различия в ценовых условиях могут быть разрешены только когда они обусловлены различиями в издержках по предоставлению услуг, которые несут операторы. Это не должно наносить ущерба праву стран-членов на ограничение доступа к системно важным системам в силу Директивы 98/26/СЕ Европейского парламента и Совета от 18 мая 1998 года, касающейся окончательных расчетов в платежных системах и расчетах с ценными бумагами [14], а также компетенции Европейского центрального банка и Европейской системы центральных банков, определенной в статье 105, параграф 2 Договора и статьях 3.1 и 22 Устава Европейской системы центральных банков в сфере доступа к платежным системам.

- 17) Положения, регулирующие доступ к платежным системам, не должны применяться к системам, запущенным и управляемым отдельным поставщиком услуг. Эти системы могут функционировать либо в прямой конкуренции с платежными системами или, что чаще, в рыночной нише, недостаточно занятой платежными системами. Обычно они охватывают трехсторонние системы, как, например, трехсторонние карточные системы, платежные услуги, предлагаемые телекоммуникационными компаниями или провайдерами денежных переводов, которыми управляет поставщик платежных услуг, обращенных к плательщику и получателю средств, а также внутренние системы банковских групп. С целью стимулирования конкуренции этих платежных систем с обычными платежными системами, не следовало бы предоставлять доступ к этим платежным системам для третьих лиц. Тем не менее, эти системы должны по-прежнему подпадать под правила конкуренции на уровне отдельных стран и всего Сообщества, что может потребовать предоставления доступа к ним для поддержания действенной конкуренции на рынках платежных услуг.
- 18) Следует разработать набор правил, направленных на обеспечение транспарентности условий и требований в области информации для платежных услуг.
- 19) Эта Директива не должна применяться ни к платежным операциям на основе наличности, поскольку уже существует единый рынок наличных платежей, ни к чековым операциям, поскольку в силу своей природы они не могут обрабатываться также эффективно, как другие средства платежа. Однако следует руководствоваться принципами этой Директивы при осуществлении успешной практики в этой области.
- 20) Поскольку потребители и компании находятся в разных условиях, уровень их защиты должен также различаться. В то время как важно гарантировать права потребителей через положения, которые не могут являться изъятиями из контракта, было бы разумным разрешить предприятиям и организациям принимать иные решения. Однако страны-члены должны иметь возможность обеспечить для микро-предприятий, как они определены в Рекомендациях Комиссии 2003/361/СЕ от 6 мая 2003 года [15], режим защиты такой же, как и для потребителей. В любом случае, некоторые ключевые положения этой Директивы должны быть всегда применимы, независимо от статуса пользователя.
- 21) Настоящая Директива должна определить обязанности поставщиков платежных услуг в том, что касается предоставления информации пользователям этих услуг, которые должны получать повсеместно ясную информацию высокого качества для формирования осознанного выбора услуг в масштабах всего Сообщества. В интересах транспарентности эта Директива должна предписать гармонизированные правила по предоставлению необходимой и достаточной информации потребителю по вопросам контракта на поставку платежных услуг и платежных операций. В целях обеспечения эффективного функционирования единого рынка платежных услуг страны-члены должны на национальном уровне принимать положения по информации, идентичные тем, которые содержатся в данной Директиве.
- 22) Надлежит обеспечить защиту потребителей от нечестной и вводящей в заблуждение практики – в соответствии с Директивой Европейского парламента и Комиссии 2005/29/ЕС от 11 мая 2005 года о

нечестной коммерческой практике по отношению к потребителям на внутреннем рынке [16], а также Директивой Европейского парламента и Комиссии 2000/31/ЕС от 8 июня 2000 года о некоторых правовых аспектах услуг информационного общества, в частности, электронной торговли, на внутреннем рынке (Директива по электронной торговле) [17] и Директивой Европейского парламента и Комиссии 2002/65/ЕС от 23 сентября 2002 года, касающейся дистанционного маркетинга финансовых услуг для потребителей [18]. Дополнительные положения этих Директив продолжают применяться. Однако следует прояснить связь между требованиями предконтрактной информации, содержащимися соответственно в этой Директиве и Директиве 2002/65/ЕС.

- 23) Требуемая информация должна быть соразмерна потребностям клиентов и доведена до них в стандартной форме. Однако требования по информации для единичных платежных операций должны отличаться от тех, которые применимы к рамочным контрактам, фиксирующим правила для целой серии таких транзакций.
- 24) На практике рамочные контракты и охватываемые ими платежные операции намного больше распространены и экономически важны, чем единичные платежные транзакции. При наличии платежного счета или специфического платежного инструмента требуется заключение рамочного контракта. Следовательно, требования о предварительной информации о рамочных контрактах должны быть детализированы, и эта информация должна предоставляться на бумажных или иных устойчивых носителях, таких как распечатки из банкоматов, дискеты, CD-ROM, DVD, жесткие диски компьютеров, на которых может храниться электронная почта, а также сайты Интернета, при условии, что в дальнейшем к ним можно прибегнуть в течение обусловленного периода и точно воспроизвести хранимую информацию. Между тем, поставщик и потребитель платежных услуг могут прийти к соглашению в рамочном контракте относительно способа доведения последующей информации о совершенной платежной операции, например, что при предоставлении услуг Интернет-бэнкинга вся информация о платежных счетах доступна в режиме он-лайн.
- 25) Для отдельных платежных операций только основная информация должна всегда сообщаться по инициативе поставщика платежных услуг. Поскольку плательщик обычно всегда физически присутствует при подаче поручения на оплату, нет необходимости в предоставлении информации на бумажном или ином твердом носителе. Поставщик услуги может предоставить такую информацию устно или иным образом, например, вывесив ее на стенде. Следует также информировать пользователя о том, где он может получить более подробную информацию (например, сайт в Интернете). Если, однако, клиент того требует, необходимо предоставить ему основную информацию на твердом носителе.
- 26) Эта Директива должна предусматривать право потребителя на бесплатное получение соответствующей информации до того, как он вступит в контрактные отношения с поставщиком платежных услуг. Потребитель также должен иметь право на получение предварительной информации и рамочного контракта бесплатно и на бумажном носителе в любой момент времени в течение срока действия контракта с тем, чтобы он мог сравнить услуги и условия, предлагаемые различными поставщиками, и удостовериться в своих правах и обязанностях в случае возникновения споров. Эти требования должны соответствовать Директиве 2002/65/СЕ. Положения этой Директивы о бесплатном характере информации не должны подразумевать, что информация, доводимая до потребителей в силу других директив, должна быть платной.
- 27) Способ, которым требуемая информация доводится оператором до потребителя, должен учитывать потребности последнего, а также практические технические аспекты и затратность, в зависимости от ситуации и с учетом соглашения, закрепленного в рамочном контракте. Таким образом, Директива должна дифференцировать два способа доведения информации поставщиком платежных услуг: либо информация должна быть сообщена оператором в инициативном порядке и в надлежащее время, не дожидаясь запроса от клиента, как этого требует Директива, либо она должна предоставляться в распоряжение потребителя с учетом любой дополнительной информации, которую он может запросить. В последнем случае потребитель должен сам предпринять активные шаги для получения информации, как, например, обратиться с соответствующей просьбой к поставщику услуг, проверить состояние своего банковского счета через Интернет или сделав распечатку карточного счета через банкомат. В этих случаях поставщик платежных услуг должен обеспечить, чтобы имелся доступ к информации, а клиент смог бы им воспользоваться.
- 28) Кроме того, потребитель должен получать базовую информацию о проведенных платежах, без внесения дополнительной платы. В случае единичной платежной операции оператор не должен предъявлять отдельный счет за информацию. Также ежемесячная информация о платежных операциях в рамках стандартного контракта должна доводиться до потребителя бесплатно. Однако сторонам контракта должно быть предоставлено право согласованного установления сборов за предоставление

дополнительной и более частой информации, что может быть обусловлено важностью транспарентности в деле тарификации услуг и различиями в потребностях клиентов. С целью учета различных национальных практик страны-члены должны иметь право вырабатывать требования по бесплатному представлению ежемесячных отчетов о платежных операциях на бумажных носителях.

- 29) С целью облегчения мобильности клиентов им должно быть предоставлено право расторгать без финансовых санкций рамочный контракт по истечении 12 месяцев. Для потребителей сроки соответствующего уведомления не должны превышать один месяц, а для поставщиков платежных услуг – быть не менее, чем два месяца. Настоящая Директива не должна ущемлять права операторов на досрочное прекращение им контракта в исключительных случаях в соответствии с национальным или панъевропейским законодательством, например в области противодействия легализации незаконных доходов и финансированию терроризма, операций по замораживанию счетов или других специальных мер, связанных с расследованием и предупреждением преступлений.
- 30) Инструменты платежных операций небольшого объема должны быть простым и дешевым средством оплаты доступных товаров и услуг и не должны являться предметом чрезмерных требований. Поэтому соответствующие требования по информации и правила их осуществления должны быть ограничены основной информацией, учитывая технические возможности, на которые можно рассчитывать в случае инструментов платежей небольшого объема. Несмотря на облегченный режим, потребители этих услуг должны пользоваться адекватной защитой с учетом лимитированных рисков этих платежных инструментов, особенно инструментов предварительной оплаты.
- 31) В целях сокращения рисков или последствий неавторизованной или некорректно проведенной платежной операции, клиент должен незамедлительно информировать оператора о любых накладках этих якобы неавторизованных или некорректных операций, при условии, что поставщик платежных услуг выполнил все требования по информации в соответствии с настоящей Директивой. Если потребитель направил своевременное уведомление, он может затем отстаивать свои права в течение периода, отведенного для этого его национальным законодательством. Эта Директива не должна затрагивать другие тяжбы между операторами платежных услуг и их потребителями.
- 32) С целью стимулирования клиента на скорейшее уведомление поставщика платежных услуг о краже или потере платежного инструмента и уменьшения, таким образом, риска неавторизованных платежных операций, клиент должен нести ограниченную материальную ответственность, если только он не совершал махинаций или не действовал по крайней небрежности. Более того, как только он уведомил поставщика платежных услуг о рисках мошенничества с его платежным инструментом, он не несет ответственности за будущие потери, связанные с неавторизованным использованием этого инструмента. Эта Директива не должна ущемлять ответственность поставщиков платежных услуг в области технической безопасности своих продуктов.
- 33) С целью определения вероятности небрежности со стороны пользователя платежных услуг необходимо учитывать все обстоятельства. Доказательства и степень небрежности должны быть изучены в соответствии с национальным законодательством. Контрактные условия и положения, касающиеся предоставления и потребления платежных инструментов, которые имели бы эффектом усугубить бремя доказательств для потребителя и облегчить его для поставщика, признаются не имеющими законной силы.
- 34) Однако, страны-члены должны иметь право устанавливать более мягкие требования, нежели указанные выше, с целью поддержания существующего уровня защиты потребителей и укрепления доверия к надежности использования электронных платежных инструментов. Следует учитывать тот факт, что различные платежные инструменты несут в себе различные риски, что подталкивает к эмиссии более надежных инструментов. Странам-членам надо разрешить уменьшать ответственность платящего или полностью его освободить от нее, если только он не совершал мошеннические действия.
- 35) Следует предусмотреть распределение потерь в случае совершения неавторизованных платежей. Различные меры могут применяться к пользователям платежных услуг, не являющимися потребителями, поскольку эти лица обычно в состоянии оценить риски мошенничества и принять компенсирующие меры.
- 36) Настоящая Директива должна устанавливать правила возмещения, направленные на защиту потребителя, в случае, если платежная операция превышает объем, который можно было бы разумно ожидать. Поставщики платежных услуг должны иметь возможность предлагать своим клиентам еще более благоприятные условия, вплоть до полной компенсации всей оспариваемой операции. Когда пользователь требует возмещения по платежной операции, право на компенсацию не должно затрагивать ни ответственности платящего по отношению к покупателю, вытекающей из

установленных отношений, например, в результате заказа, потребления или оплаты товара или услуги, ни права пользователя на отзыв платежного поручения.

- 37) Для целей финансового планирования и своевременного выполнения платежных обязательств потребитель и предприятия должны быть уверенными в сроках исполнения платежных поручений. Поэтому Директива должна установить момент времени, начиная с которого права и обязательства вступают в силу, в частности, момент, когда провайдер платежных услуг получает платежное поручение, в том числе с использованием оговоренных в контракте средств коммуникаций, невзирая на предыдущую вовлеченность в процесс подготовки и передачи платежного поручения, например, в вопросы обеспечения безопасности, подтверждения наличия средств, информирования об использовании персонального идентификационного кода или выпуска платежной гарантии. Кроме того, получение платежного поручения должно осуществляться в момент получения провайдером платежных услуг плательщика указания на дебетование счета плательщика. День или момент, когда получатель средств передает своему провайдеру платежное поручение по сбору, например, карточных или дебетовых платежей или когда получателю предоставляется финансирование своим провайдером в оговоренных объемах (методом условного кредитования его счета) не относятся к данной ситуации. Пользователи должны быть уверены в успешном исполнении действительного и правильно заполненного платежного поручения, если только у провайдера нет регулятивных или контрактных оснований для отказа. Если такое случается, об отказе и его причинах должно быть сообщено пользователю как можно в более сжатые сроки, обусловленные требованиями законодательства ЕС и его членов.
- 38) Учитывая скорость, с которой современные и полностью автоматизированные платежные системы позволяют обрабатывать платежные операции (что подразумевает, что после определенного промежутка времени невозможно отозвать поручения на платеж без дорогостоящего вмешательства в ручном режиме), необходимо четко зафиксировать сроки отзыва таких поручений. Однако по договоренности сторон эти сроки могут варьироваться в зависимости от видов платежных услуг и поручений. В этом контексте отзыв затрагивает исключительно взаимоотношения между пользователем и поставщиком платежных услуг и не наносит ущерба необратимому и окончательному характеру платежных операций, совершаемых в рамках соответствующих систем.
- 39) Принцип необратимости не должен ущемлять права или обязанности провайдера платежных услуг, предусмотренные в законодательстве ряда стран-членов и обусловленные рамочными контрактами с плательщиком или национальными законодательными, административными или регулятивными актами, по возмещению плательщику суммы осуществленной платежной операции в случае спора между плательщиком и получателем. Такое возмещение должно рассматриваться как новое платежное поручение. За исключением этих случаев, правовые споры, возникающие в рамках осуществления платежных поручений, должны разрешаться исключительно между плательщиком и получателем.
- 40) В целях обеспечения полностью интегрированной и автоматизированной обработки платежей, а также юридической надежности в том, что касается выполнения сопутствующих обязательств между пользователями платежных услуг, необходимо, чтобы вся сумма, переводимая плательщиком в полном объеме, зачислялась на счет бенефициара. Соответственно, посредники, причастные к проведению платежных операций, не смогут делать вычеты из переводимых сумм. Между тем, получатель средств должен иметь возможность заключать соглашения с провайдером платежных услуг, наделяющие последнего правом самостоятельно вычитать из этих сумм свои издержки. При этом, в целях проверки получателем корректности зачисленных сумм, последующая информация должна содержать, кроме полного объема переведенной суммы, также и размер сопутствующих сборов.
- 41) Что касается сборов, опыт показал, что их распределение между плательщиком и бенефициаром платежей является наиболее эффективным способом, поскольку он позволяет обеспечить полностью автоматизированную обработку платежей. Поэтому следует предусмотреть, что при обычных условиях сборы напрямую удерживаются с плательщика и получателя их соответствующими поставщиками платежных услуг. Это положение, однако, должно применяться только тогда, когда платежная операция не включает в себя обмена валюты. Размер удерживаемых сборов может также быть нулевым, поскольку настоящая Директива не затрагивает случаи, когда поставщик услуг не облагает клиента сборами за факт пополнения своего счета. Схожим образом, в силу контракта, поставщик платежных услуг может удерживать сбор за пользование платежными услугами только с получателя (торговца), что означает, что плательщик не облагается никаким сбором. Сборы, связанные с платежными системами, могут принимать форму абонентских. Положения, касающиеся объема переводимых средств или удерживаемых сборов, не имеют прямого отношения к тарифам, применяемым между провайдерами платежных услуг или другими посредниками.

- 42) С целью поощрения транспарентности и конкуренции, провайдер платежных услуг не должен препятствовать получателю средств истребовать от плательщика сборы за использование какого-либо специфического платежного инструмента. Даже если получатель средств должен иметь свободу в удержании сборов за пользование определенным платежным инструментом, страны-члены могут принимать решения о запрете или ограничении такой практики, если они полагают это оправданным ввиду некорректной тарификации или угрозы нанести ущерб использованию данного платежного инструмента, учитывая необходимость поощрять конкуренцию и использование эффективных платежных инструментов.
- 43) С целью повышения эффективности платежных операций на территории Сообщества следовало бы установить максимальный срок в один день для исполнения всех платежных поручений, деноминированных в евро или валюте страны-члена вне зоны евро, включая кредитные трансферты и денежные переводы. Для всех других типов платежей, таких как платежи, инициированные получателем средств или через него, включая прямое дебетование и карточные платежи, в отсутствие явно выраженной договоренности между провайдером услуг и плательщиком о более длительных сроках исполнения, должен применяться такой же срок исполнения в один день. Указанный срок может быть продлен на один день в случае, если платежное поручение дается на бумажном носителе. Это позволяет продолжать оказание платежных услуг клиентам, привыкшим использовать бумажные документы. При использовании схемы прямого дебетования провайдер платежных услуг получателя средств должен передать поручение о дебетовании в сроки, оговоренные между ними, обеспечивая, таким образом, урегулирование платежа в договоренное время. Ввиду того обстоятельства, что национальные платежные системы часто весьма эффективны, и с целью избежать любого снижения уровня предоставляемых услуг, страны-члены должны иметь возможность устанавливать правила по применению в случае необходимости более коротких, чем один рабочий день, сроков исполнения платежных поручений.
- 44) Положения по исполнению платежей в полном объеме и срокам исполнения должны рекомендоваться в качестве успешной практики в случае, если один из поставщиков платежных услуг находится за пределами Сообщества.
- 45) Важно, чтобы пользователи платежных услуг знали реальные затраты и сборы за предоставление этих услуг для того, чтобы сделать свой выбор. Соответственно, не следует допускать применения непрозрачных методов тарификации, поскольку принято считать, что при таких методах клиенту чрезвычайно затруднительно определить реальную стоимость платежных услуг. В частности, не следует допускать использования дат валютирования, неблагоприятных для потребителя.
- 46) Гармоничное и эффективное функционирование платежной системы зависит от доверия, которое может испытывать пользователь к тому, что поставщик услуг осуществляет платежную операцию корректно и в оговоренные сроки. Обычно поставщик услуг в состоянии оценить риски, связанные с платежной операцией. Именно он обеспечивает функционирование платежной системы, предпринимает меры по возврату ошибочно переведенных средств и в большинстве случаев выбирает посредников, вовлеченных в проведение операции по платежам. Ввиду всех этих соображений представляется уместным, чтобы, за исключением непредвиденных и нестандартных обстоятельств, на провайдера платежных услуг возлагалась бы ответственность за проведение платежной операции, порученной ему пользователем, кроме действий и упущений поставщика платежных услуг со стороны получателя средств, за выбор которых несет ответственность исключительно получатель средств. Однако с тем, чтобы не оставить плательщика без защиты в маловероятных ситуациях, когда открытым остается вопрос (*non liquet* – не ясно (лат.)), получил ли платеж провайдер услуг получателя средств, бремя доказательства должно лежать на провайдере платежных услуг плательщика. Как общее правило, предполагается, что организация-посредник, обычно в лице «нейтральных» учреждений типа центральных банков или клиринговых организаций, обеспечивающая перевод платежа от передающего получающему провайдеру услуг, хранит информацию о счетах и предоставляет ее в случае необходимости. Как только объем платежа переведен на счет принимающего платеж провайдера, получатель средств должен иметь возможность запросить своего провайдера о переводе поступивших средств на свой счет.
- 47) Поставщик платежных услуг плательщика должен нести ответственность за корректное осуществление платежа, включая общий объем платежной операции и сроки ее исполнения, а также за любой сбой в работе посредников, участвующих в платежной цепочке вплоть до счета получателя средств. В результате этой ответственности провайдер платежных услуг плательщика должен - в случае непоступления в полном объеме средств на счет провайдера услуг бенефициара средств – скорректировать платежную транзакцию или безотлагательно компенсировать плательщику объем платежной операции, без ущерба для любых других апелляций, могущих быть поданными в



соответствии с национальным правом. Настоящая Директива должна затрагивать только контрактные обязательства и ответственность пользователя платежных услуг и его провайдера. Однако для обеспечения надлежащего осуществления кредитных трансфертов и других видов платежных услуг следует предусмотреть заключение контрактов между провайдерами платежных услуг и посредниками, такими как выполняющими функции по обработке платежей, которые бы фиксировали взаимно согласованные права и обязательства сторон. Вопрос ответственности сторон является ключевой частью этих стандартных контрактов. Для обеспечения надежности взаимодействия между провайдерами услуг и посредниками должна быть гарантирована юридическая безопасность того, что поставщик услуг, не несущий ответственности, получил компенсацию за понесенные потери или суммы, выплаченные в силу положений об ответственности настоящей Директивы. Другие права и детальное содержание апелляций, а также методы реагирования на них должны быть определены условиями контрактов.

- 48) С одной стороны, провайдер платежных услуг должен иметь возможность четко оговаривать информацию, требующуюся для корректного выполнения платежного поручения. С другой стороны, во избежание фрагментации и угрозы срыва становления единых платежных систем на территории Сообщества, странам-членам следует запретить требовать использования определенного идентификационного кода для платежных операций. Это, однако, не должно мешать странам-членам требовать от поставщиков платежных услуг плательщика действовать со всей необходимой осмотрительностью и проверять, когда это технически возможно и не прибегая к ручному вмешательству, соответствие единого идентификатора, а при обнаружении несоответствия этого идентификатора, отказывать в исполнении платежного поручения и информировать об этом плательщика. Ответственность провайдера платежных услуг должна быть ограничена корректным исполнением платежной операции в соответствии с платежным поручением, переданным пользователем платежных услуг.
- 49) Для поощрения действенной профилактики и борьбы с мошенничеством в области платежей на территории Сообщества следует предусмотреть эффективный механизм обмена данными между поставщиками платежных услуг, которым должно быть разрешено собирать, обрабатывать и обмениваться данными личного характера о лицах, замешанных в мошеннических платежных операциях. Вся эта деятельность должна осуществляться в соответствии с Директивой 95/46/СЕ Европейского парламента и Совета от 24 октября 1995 года, касающейся защиты физических лиц в отношении обработки персональных данных и свободной циркуляции таких данных [19].
- 50) Необходимо добиться имплементации положений национальных законодательных актов, принятых в развитие этой Директивы. Поэтому следует разработать соответствующие процедуры, которые бы позволяли инициировать тяжбы против провайдеров платежных услуг, нарушающих эти требования, и, при необходимости, принимать против них эффективные, пропорциональные и сдерживающие меры.
- 51) Без ущерба для права потребителей на судебные апелляции, страны-члены должны обеспечить легкодоступный и экономный механизм внесудебного разрешения конфликтов между поставщиками платежных услуг и клиентами, возникающих в результате осуществления прав и обязательств, установленных настоящей Директивой. Статья 5, параграф 2 Римской конвенции о праве, применимом к контрактным обязательствам [20], гарантирует, что защита потребителя, предусмотренная императивными положениями законодательства страны его обычного проживания, не может быть ущемлена в силу положений контракта, относящихся к применяемому праву.
- 52) Страны-члены должны решить вопрос о том, могут ли компетентные власти, ответственные за выдачу разрешений провайдерам платежных услуг, быть также уполномочены в том, что касается внесудебных разбирательств и апелляционных процедур.
- 53) Настоящая Директива не затрагивает положений национального законодательства, касающихся последствий ответственности, возникающей в результате некорректного формулирования и передачи декларации.
- 54) Учитывая необходимость обеспечить надзор за эффективным функционированием настоящей Директивы и отслеживать прогресс в создании единого платежного рынка, Комиссии должно быть вменено в обязанность подготовить доклад через три года после того, как положения настоящей Директивы будут перенесены в национальное законодательство. В перспективе глобальной интеграции финансовых услуг и гармонизации защиты потребителей, обзор должен также концентрироваться, помимо вопросов эффективной реализации настоящей Директивы, на необходимости распространить сферу ее применения на валюты стран, не входящих в ЕС, а также на платежные операции, когда лишь один поставщик услуг действует на территории Сообщества.

- 55) Поскольку положения настоящей Директивы заменяют Директиву 97/5/ЕС, последняя должна быть отменена.
- 56) Необходимо разработать более детальные правила, касающиеся мошеннического использования платежных карт – область, охватываемая в настоящее время Директивой 97/7/ЕС Европейского парламента и Совета от 20 мая 1997 года о защите потребителей при заключении дистанционных контрактов [21] и Директивой 2002/65/ЕС. В эти акты должны быть внесены соответствующие изменения.
- 57) Учитывая, что в соответствии с Директивой 2006/48/ЕС финансовые учреждения не подпадают под требования, регулирующие деятельность кредитных организаций, эти учреждения должны следовать правилам, применяемым для платежных организаций, с тем, чтобы они могли предоставлять платежные услуги в рамках Сообщества. Поэтому Директива 2006/48/ЕС должна быть соответствующим образом изменена.
- 58) Поскольку в соответствии с настоящей Директивой перевод денежных средств определен как платежная услуга, требующая получение разрешения платежной организацией или регистрации для некоторых физических или юридических лиц, пользующихся изъятием при определенных обстоятельствах, указанных в настоящей Директиве, Директива 2005/60/ЕС Европейского парламента и Совета от 26 октября 2005 года о предотвращении использования финансовой системы для целей отмывания денег и финансирования терроризма [22] должна быть соответствующим образом изменена.
- 59) В интересах юридической надежности надлежит предусмотреть переходные положения, позволяющие лицам, начавшим деятельность в качестве платежных организаций в соответствии с национальным законодательством, действовавшим до момента вступления в силу настоящей Директивы, продолжать эту деятельность в стране-члене в течение определенного периода.
- 60) Поскольку цели настоящей Директивы, а именно – построение единого рынка платежных услуг, не могут быть в достаточной степени реализованы на уровне стран-членов (так как это предполагает гармонизацию множества различных правил, существующих в правовых системах стран-членов) и поэтому лучше осуществимы на уровне всего Сообщества, оно может принимать меры в соответствии с принципом subsidiarity, определенном в Статье 5 Договора. В силу принципа пропорциональности, зафиксированного в этой статье, эта Директива не превышает то, что необходимо для достижения данной цели.
- 61) Необходимо принять меры для имплементации настоящей Директивы в соответствии с решением Совета 1999/468/ЕС от 28 июня 1999 года, устанавливающим модальности отправления исполнительных полномочий Комиссией [23].
- 62) В частности, надлежит наделить Комиссию полномочиями по принятию мер, учитывающих технологические и рыночные изменения. Поскольку эти меры имеют общий характер и направлены на изменение не основных элементов настоящей Директивы, они могут приниматься в соответствии с регулятивной процедурой контроля, предусмотренной в статье 5а Решения 1999/468/ЕС.
- 63) В соответствии с пунктом 34 Межинституционального соглашения о совершенствовании законодательного процесса [24], страны-члены призываются к подготовке и обнародованию – в интересах Сообщества и своих интересах – таблиц, иллюстрирующих по мере возможности корреляцию между настоящей Директивой и ее транспозицией в национальных законодательствах,

ПРИНЯЛИ НАСТОЯЩУЮ ДИРЕКТИВУ

## **РАЗДЕЛ I. ПРЕДМЕТ ДИРЕКТИВЫ, СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

### **Статья 1. Предмет**

1. Настоящей Директивой устанавливаются правила, в соответствии с которыми страны-члены различают следующие шесть категорий провайдеров платежных услуг:
- кредитные организации по смыслу Статьи 4(1)(а) Директивы 2006/48/ЕС;
  - организации электронных денег по смыслу Статьи 1(3)(а) Директивы 2000/46/ЕС;
  - учреждения почты (платежи жиро), которые в соответствии с национальным законодательством уполномочены оказывать платежные услуги;

- d. платежные организации по смыслу настоящей Директивы;
  - e. Европейский центральный банк и национальные центральные банки, когда они не действуют в качестве монетарных или других публичных властей;
  - f. Страны-члены или их региональные или местные власти, когда они не действуют в своем качестве публичных властей.
2. Настоящая Директива также устанавливает правила, касающиеся транспарентности условий и требований в области информации в отношении платежных услуг и соответствующих прав и обязательств пользователей платежных услуг и поставщиков платежных услуг в связи с поставкой платежных услуг в качестве повседневного занятия или вида деловой активности.

## **Статья 2. Сфера применения**

1. Эта Директива применяется к платежным услугам, предоставляемым в рамках Сообщества. В то же время, за исключением Статьи 73, Разделы III и IV применяются только в случаях, когда и поставщик платежных услуг плательщика, и поставщик платежных услуг получателя средств, либо единственный поставщик услуг, занятый в платежной операции, расположены на территории Сообщества.
2. Разделы III и IV применяются к платежным услугам, осуществляемым в евро или в валюте страны-члена вне зоны евро.
3. Страны-члены могут освободить организации, указанные в Статье 2 Директивы 2006/48/ЕС от выполнения всех или части положений настоящей Директивы, за исключением тех, которые указаны в первом и втором тире данной статьи.

## **Статья 3. Исключение из сферы применения**

1. Настоящая Директива не применяется к:
  - (a) платежным операциям с применением наличности между плательщиком и бенефициаром, без участия посредника;
  - (b) платежным операциям между плательщиком и получателем платежа при посредничестве коммерческого агента, уполномоченного вести переговоры или заключать сделку по продаже или покупке товаров или услуг от имени плательщика или получателя;
  - (c) профессиональной физической перевозке банкнот и монет, включая их сбор, обработку и доставку;
  - (d) платежным операциям, заключающимся в сборе и передаче наличных денег лицами - не профессионалами в рамках некоммерческой благотворительной деятельности;
  - (e) услугам, в рамках которых денежная наличность поставляется бенефициаром плательщику как часть платежной операции, по явно выраженному запросу пользователя платежных услуг, сформулированному прямо до момента осуществления платежной операции посредством оплаты покупки товара или услуги;
  - (f) обменным операциям, т.е. операциям по обмену наличных денег, при которых денежные средства не хранятся на счете;
  - (g) платежным операциям на основе одного из следующих документов, выписанным на поставщика платежной услуги с целью предоставить средства в распоряжение бенефициара:
  - (i) бумажные чеки в соответствии с Женевской конвенцией от 19 марта 1931 года – источником унифицированного права для чеков;

- (ii) бумажные чеки идентичные тем, что упомянуты в пункте (i), и регулируемые законодательством страны-члена, который не является участником Женевской конвенции от 19 марта 1931 года – источником унифицированного права для чеков;
- (iii) тратты на бумажных носителях в соответствии с Женевской конвенцией от 7 июня 1930 года, обеспечивающей унифицированное право в области векселей и долговых обязательств;
- (iv) тратты на бумажных носителях, идентичные тем, что указаны в пункте (iii), и регулируемые законодательством страны-члена, не является участником Женевской конвенции от 7 июня 1930 года, обеспечивающей унифицированное право в области векселей и долговых обязательств;
- (v) ваучеры на бумажных носителях;
- (vi) дорожные чеки на бумажных носителях, или
- (vii) почтовый денежный перевод на бумажном носителе, как он определен Международным почтовым союзом;
- (h) платежным операциям, осуществляемым внутри системы платежей или взаиморасчетов по ценным бумагам между брокерами, центральными агентами, клиринговыми домами и/или центральными банками и другими участниками системы и провайдерами платежных услуг, без ущерба для Статьи 28;
- (i) платежным операциям, касающимся обслуживания управления активами, включая дивиденды, доходы и другие выплаты, компенсации и продажи, осуществляемые лицами, указанными в параграфе (h), или инвестиционными компаниями, кредитными организациями, фондами коллективных инвестиций или обществами по управлению активами, оказывающими инвестиционные услуги или любыми другими организациями, имеющими разрешение на деятельность кастодиана;
- (j) услугам операторов, обеспечивающих технологическую поддержку платежных услуг (без права собственности на передаваемые средства), в виде обработки и хранения данных, защиты частного характера информации, аутентификации данных и лиц, поставки информационных технологий и коммуникационных сетей, технической поддержки терминалов и оборудования, используемых для поставки платежных услуг;
- (k) услугам на основе инструментов, используемых для покупки товаров и услуг, только в помещениях эмитента или в рамках коммерческого контракта с ним, внутри ограниченной сети провайдеров услуг или для лимитированного круга товаров или услуг;
- (l) платежным операциям, осуществляемым с помощью телекоммуникационных или цифровых средств, при которых приобретаемые товары или услуги поставляются и потребляются посредством указанного оборудования, при условии, что оператор этого оборудования действует не только как посредник между пользователем платежной услуги и поставщиком товаров или услуг;
- (m) платежным операциям, осуществляемым между провайдерами платежных услуг, их отделениями или агентами, для собственных целей;
- (n) платежным операциям между материнской компанией и ее отделениями или между отделениями одной материнской компании, при условии, что посредником по этим операциям выступает провайдер платежных услуг, принадлежащий к этой же группе компаний; или
- (o) услугам по снятию наличных из банкоматов, предоставляемым провайдерами, действующими от имени одного или нескольких карточных эмитентов и не являющимися участниками рамочных контрактов с клиентами, снимающими деньги со своих счетов, при условии, что эти провайдеры не осуществляют другие виды платежных услуг, перечисленных в Приложении.

## **Статья 4. Определения**

Для целей настоящей Директивы применяются следующие определения:

1. «Страна происхождения» означает следующее:

- (i) Страна-член, являющаяся местом регистрации провайдера платежных услуг;

- (ii) если провайдер услуг не имеет зарегистрированного офиса в соответствии с национальным законодательством, это – страна-член, в которой находится головной офис провайдера платежных услуг;
2. «Страна пребывания» означает страну-член, не являющуюся страной происхождения, в которой провайдер платежных услуг имеет агентство или отделение для оказания платежных услуг;
  3. «платежная услуга» означает любой вид профессиональной деятельности, перечисленный в Приложении;
  4. «платежная организация» означает юридическое лицо, получившее разрешение в соответствии со Статьей 10 на поставку и осуществление платежных услуг на территории Сообщества;
  5. «платежная операция» означает действие, инициированное плательщиком или получателем средств, по размещению, переводу или изъятию средств, независимо от сопутствующих обязательств между плательщиком и получателем средств;
  6. «платежная система» означает систему, позволяющую осуществлять перевод средств, регулируемую формальными стандартными процедурами и общими правилами в области обработки, клиринга и/или расчетов по платежным операциям;
  7. «плательщик» означает физическое или юридическое лицо, владеющее расчетным счетом и могущее давать платежное поручение по этому счету или – в отсутствие расчетного счета – любое физическое или юридическое лицо, дающее платежное поручение;
  8. «получатель средств (бенефициар)» означает физическое или юридическое лицо - предполагаемого получателя средств, являющихся предметом платежной операции;
  9. «поставщик платежных услуг» означает организации, указанные в Статье 1(1), а также физические и юридические лица, пользующиеся изъятиями в соответствии со Статьей 26;
  10. «пользователь платежных услуг» означает физическое или юридическое лицо, использующее платежные услуги в качестве плательщика или получателя средств, либо в обоих качествах;
  11. «потребитель» означает физическое лицо, которое в рамках контрактов на поставку платежных услуг, охватываемых настоящей Директивой, действует в целях иных, нежели коммерческих и профессиональных;
  12. «рамочный контракт» означает контракт на поставку платежных услуг, который регулирует будущее осуществление отдельных или последовательных платежных операций и может содержать обязательства и условия для открытия расчетного счета;
  13. «денежный перевод» означает платежную услугу, в рамках которой средства поступают от плательщика, без открытия расчетного счета на имя плательщика или бенефициара, с единственной целью перевода соответствующего платежа бенефициару или другому провайдеру платежных услуг, действующему от имени бенефициара, и/или когда эти средства получены и представлены в распоряжение получателя;
  14. «расчетный счет» означает счет, открытый на имя одного или нескольких пользователей платежных услуг в целях осуществления платежных операций;
  15. «средства» означают банкноты и монеты, безналичные и электронные деньги, как они определены в Статье 1(3)(b) Директивы 2000/46/ЕС;
  16. «платежное поручение» означает любое указание плательщика или бенефициара своему провайдеру платежных услуг о выполнении платежной операции;
  17. «дата валютирования» означает референтную дату, используемую провайдером платежных услуг для расчета процентов по средствам, снимаемым или зачисляемым на расчетный счет;
  18. «справочный обменный курс» означает обменный курс, служащий основой для калькуляции валютнообменных операций, который предоставляется провайдером платежных услуг или обнаружится из доступных источников;
  19. «аутентификация» означает процедуру, с помощью которой провайдер платежных услуг может проверить использование определенного платежного инструмента, включая его персонализированные свойства безопасности;

20. «справочная процентная ставка» означает процентную ставку, используемую как основа для подсчета процентных платежей, которая доступна для широкой публики и может быть проверена обеими сторонами контракта на поставку платежных услуг;
21. «уникальный идентификатор» означает комбинацию букв, цифр или символов, сообщаемую пользователю платежных услуг его провайдером, которую пользователь должен предъявлять для обеспечения надежной идентификации другого пользователя и/или своего расчетного счета с целью осуществления платежной операции;
22. «агент» означает физическое или юридическое лицо, действующее от имени платежной организации в деле поставки платежных услуг;
- 23) «платежный инструмент» означает любое персонализированное средство и/или совокупность процедур, согласованных между пользователем платежных услуг и их провайдером и используемых пользователем для инициирования платежного поручения;
24. «средство дистанционного сообщения» означает любое средство, которое может быть использовано для заключения контракта на поставку платежных услуг без одновременного физического присутствия провайдера платежных услуг и их пользователя;
25. «долговечный носитель» означает любое средство, позволяющее пользователю платежных услуг хранить адресованную ему персональную информацию таким образом, что в будущем возможно обращение к этой информации в течение временного периода, адекватного для целей информации, и точное воспроизведение хранимой информации;
26. «микро-предприятие» означает предприятие, которое на момент заключения контракта на поставку платежных услуг являлось предприятием, подпадающим под определение Статьи 1 и Статьи 2(1) и (3) Приложения к Рекомендациям 2003/361/ЕС;
27. «рабочий день» означает день, в течение которого провайдеры платежных услуг соответственно плательщика и получателя средств, участвующие в осуществлении платежной операции, выполняют действия, необходимые для реализации платежных операций;
28. «прямое дебетование» означает платежную услугу по дебетованию расчетного счета плательщика в условиях, когда платежная операция инициирована бенефициаром на основе согласия, данного плательщиком бенефициару, его или своему провайдеру платежных услуг;
29. «филиал» означает место ведения бизнеса, иное, нежели головной офис, и являющееся частью платежной организации, не имеющее юридического лица и осуществляющее напрямую часть или все виды операций, присущих платежной организации; все филиалы, созданные в одной стране платежной организацией, имеющей головной офис в другой стране Сообщества, рассматриваются как один филиал этой организации;
30. «группа» означает группу предприятий, состоящую из платежных организаций, ее филиалов и компаний, в которых материнская компания или ее филиалы имеют долю участия, а также организаций, связанных между собой по смыслу Статьи 12(1) Директивы 83/349/ЕЕС.

## **РАЗДЕЛ II. ПРОВАЙДЕРЫ ПЛАТЕЖНЫХ УСЛУГ**

### **ГЛАВА 1. Платежные организации**

#### **Часть 1. Общие правила**

#### **Статья 5. Обращение за разрешением**

Получение разрешения на деятельность в качестве платежной организации сопряжено с подачей заявки компетентным властям страны происхождения, с включением в нее следующих элементов:

- (a) программы деятельности с указанием предполагаемых видов платежных услуг;
- (b) бизнес-плана, содержащего, в частности, расчетный прогноз бюджета для первых трех лет деятельности и демонстрирующего способность заявителя использовать надлежащие и пропорциональные системы, ресурсы и процедуры для обеспечения устойчивого функционирования;
- (c) подтверждение о начальном капитале, предусмотренное статьей 6;

- (d) для платежных организаций, указанных в Статье 9(1) – описание мер по защите средств пользователя платежных услуг в соответствии со статьей 9;
  - (e) описание внутренних административных и контрольных механизмов, включая управление рисками и процедуры отчетности, которые демонстрировали бы, что эти механизмы, процедуры и меры пропорциональны, адаптированы и надежны;
  - (f) описание созданных заявителем механизмов внутреннего контроля в соответствии с обязательствами по противодействию отмыванию денег и финансированию терроризма, установленными Директивой 2005/60/ЕС и Регламентом (ЕС) № 1781/2006 Европейского парламента и Совета от 15 ноября 2006 года, касающихся информации о сопровождении плательщиком перевода средств [25];
  - (g) описание организационной структуры заявителя, включая при необходимости описание механизмов взаимодействия с агентами и филиалами и описание соглашений по аутсорсингу, а также своего участия в национальной и международной платежных системах;
  - (h) подтверждение личностей лиц, имеющих напрямую или косвенно в заявителе контрольное участие по смыслу Статьи 4(1) Директивы 2006/48/ЕС, размер этого участия, а также подтверждение контроля, учитывая необходимость обеспечить здоровое и осмотрительное управление платежной организацией;
  - (i) подтверждение личности директоров и лиц, ответственных за руководство платежной организацией и, при необходимости, лиц, ответственных за управление ее деятельностью, а также свидетельства их добропорядочности и наличия необходимых знаний и опыта для целей предоставления платежных услуг в соответствии с требованиями властей страны регистрации данной организации;
  - (j) при необходимости – подтверждение личности аудиторов и аудиторских фирм, как это определено в Директиве 2006/43/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 года, касающейся ежегодных аудиторских проверок и аудита на консолидированной основе [26];
  - (k) юридический статус и устав заявителя;
  - (l) адрес места нахождения головного офиса.
- Для целей пунктов (d), (e) и (g) заявитель предоставляет описание мер в области аудита и внутренней организации, которые он принял для обеспечения интересов своих пользователей и непрерывности и надежности в предоставлении платежных услуг.

## **Статья 6. Первоначальный капитал**

Страны-члены должны требовать от платежных организаций на момент получения ими разрешения наличия первоначального капитала, в соответствии с нормативами, указанными в Статье 57(a) и (b) Директивы 2006/48/ЕС:

- (a) когда платежная организация предоставляет только услуги, указанные в пункте 6 Приложения, ее капитал в любой момент времени не должен быть менее 20000 евро;
- (b) когда платежная организация предоставляет только услуги, указанные в пункте 7 Приложения, ее капитал в любой момент времени не должен быть менее 50000 евро; и
- (c) когда платежная организация предоставляет только услуги, указанные в пунктах 1-5 Приложения, ее капитал в любой момент времени не должен быть менее 125000 евро.

## **Статья 7. Собственные средства**

1. Размер собственных средств платежной организации, как они определены в Статьях 57-61, 63, 64 и 66 Директивы 2006/48/ЕС, не должен быть ниже уровня, установленного Статьями 6 и 8 настоящей Директивы, в зависимости от того, какой из них выше.

2. Страны-члены должны принять все необходимые меры для предотвращения многократного использования элементов, входящих в расчет собственных средств, в случае, если платежная организация принадлежит к одной и той же группе вместе с другой платежной организацией, кредитным учреждением, инвестиционным фондом, компанией по управлению активами или страховой фирмой. Этот параграф также применим в случае, если платежная организация имеет «гибридный» характер и занимается другими видами деятельности, кроме оказания платежных услуг, перечисленных в Приложении.

3. Если условия Статьи 69 Директивы 2006/48/ЕС соблюдены, страны-члены или их компетентные власти могут не применять положения Статьи 8 этой Директивы к платежным организациям, которые

включаются в консолидированный надзор над материнской кредитной организацией в силу Директивы 2006/48/ЕС.

## Статья 8. Подсчет собственных средств

1. Невзирая на требования по первоначальному капиталу, установленные Статьей 6, страны-члены должны требовать от платежных организаций держать в распоряжении в любой момент времени собственные средства, подсчитанные в соответствии с одним из трех методов, как они определены компетентными властями в рамках национального законодательства:

### Метод А

Объем собственных средств платежной организации должен быть как минимум равен 10% общих фиксированных расходов по предыдущему году. Компетентные власти могут скорректировать это требование в случае материальных изменений в деятельности платежной организации, произошедших с предыдущего года. Если на дату подсчета платежная организация действовала менее одного года, ее собственные средства должны составлять не менее 10% общих фиксированных расходов, предусмотренных ее бизнес-планом, если только компетентные власти не потребуют внести коррективы в этот план.

### Метод В

Собственные средства платежной организации должны составлять как минимум сумму следующих элементов, умноженных на коэффициент К, установленный в параграфе 2 этой статьи, где объем платежей (ОП) является 1/12 общего объема платежных операций организации, осуществленных в предыдущем году:

- а) 4,0% от ОП в размере до 5 млн. евро  
плюс
- б) 2,5% от ОП в вилке от 5 до 10 млн. евро  
плюс
- с) 1% от ОП в вилке от 10 до 100 млн. евро  
плюс
- д) 0,5% от ОП в вилке от 100 до 250 млн. евро  
плюс
- е) 0,25% от ОП в размере свыше 250 млн. евро

### Метод С

Размер собственных средств платежной организации должен как минимум равняться индикатору, подсчитываемому в пункте (а), помноженному на коэффициент умножения, определяемый в пункте (б), и на коэффициент К, определенный в параграфе 2.

(а) Соответствующий индикатор представляет из себя сумму из:

- процентный доход;
- процентные расходы;
- полученные комиссии и сборы;
- другие операционные доходы.

Каждый элемент должен быть включен в сумму со своим знаком (положительным или отрицательным). Доходы от чрезвычайных или нерегулярных продуктов не могут быть использованы при подсчете этого индикатора. Расходы на аутсорсинг услуг, оказанных третьими лицами, могут уменьшить значение индикатора, если они генерированы организацией, находящейся под надзором в соответствии с настоящей Директивой. Индикатор рассчитывается на основе 12-месячного периода, совпадающего с окончанием предыдущего финансового года. Собственные средства, рассчитанные в соответствии с методом С, не могут быть ниже 80% среднего значения индикатора за три прошедших финансовых года. Когда невозможно использовать подтвержденные аудитом показатели, используются прогнозные оценки.

б) коэффициент умножения равен:

- i) 10% индикатора в размере до 2,5 млн. евро
- ii) 8% индикатора в вилке от 2,5 до 5 млн. евро
- iii) 6% индикатора в вилке от 5 до 25 млн. евро



iv) 3% индикатора в вилке от 25 до 50 млн. евро

v) 1,5% индикатора в объеме свыше 50 млн. евро

2. Коэффициент К, используемый в рамках методов А и В, должен составлять:

(a) 0,5%, когда платежная организация предоставляет только услуги, перечисленные в пп. 1-5 Приложения;

(b) 0,8%, когда платежная организация предоставляет услуги, перечисленные в п. 7 Приложения;

(c) 1, когда платежная организация предоставляет любую из услуг, перечисленных в пп. 1-5 Приложения.

3. Компетентные власти могут, опираясь на оценку риск-менеджмента, базы данных по потерям и процедур внутреннего контроля платежной организации, потребовать от нее поддержания собственных средств на уровне выше или ниже на 20% от показателя, рассчитываемого в соответствии с методами, указанными в параграфе 1.

## Статья 9. Обязательства по сохранности средств

1. Страны-члены или компетентные власти должны потребовать, чтобы платежные организации, осуществляющие одну или несколько платежных услуг, перечисленных в Приложении, параллельно с другими видами деятельности, указанных в Статье 16(1)(c), обеспечили сохранность средств, полученных либо от пользователей платежных услуг, либо через другого провайдера платежных услуг в рамках выполнения платежной операции, следующим образом:

(a) эти средства никогда не смешиваются со средствами других физических или юридических лиц, иных, нежели пользователей платежных услуг, от имени которых средства хранятся, и когда они все еще хранятся платежной организацией и все еще не предоставлены в распоряжение бенефициара или не переведены другому провайдеру к концу рабочего дня, следующего за днем получения средств, они должны быть депонированы на отдельном счете в кредитном учреждении или инвестированы в ликвидные и надежные активы низкого риска, которые должны определить компетентные власти страны происхождения; и

(b) в соответствии с национальным законодательством и в интересах пользователей платежных услуг эти средства защищены от претензий других кредиторов платежной организации, особенно в условиях неплатежеспособности;

Или

(c) они покрываются страховым полисом или другой схожей гарантией страховой компании или кредитной организации, не принадлежащих этой же группе, что и платежная организация, в размере, эквивалентном сумме, которая могла бы быть зарезервирована в отсутствие указанных выше страховых инструментов для целей выплаты в случае, если бы платежная организация была бы не в состоянии соблюдать свои финансовые обязательства.

2. Когда платежная организация несет обязательство по сохранности средств в силу параграфа 1, и если часть этих средств должна быть использована в рамках будущих платежных операций, а их остаток – на другие виды услуг (не платежные), эта часть средств, предназначенная для платежных операций, должна также подпадать под требования параграфа 1. Если эта часть средств не постоянна или ее невозможно заранее определить, страны-члены могут разрешить платежным организациям применять этот параграф, опираясь на представительную величину средств, предназначенных для платежных услуг, при условии, что эта величина могла бы разумно и с удовлетворением ожидаться компетентными властями с учетом данных за прошлые периоды.

3. Страны-члены или компетентные власти могут потребовать, чтобы платежные организации, не осуществляющие других видов деятельности, упомянутых в Статье 16(1)(c), также выполняли требования по сохранности средств, предусмотренные параграфом 1 данной статьи.

4. Страны-члены или компетентные власти могут также ограничить эти требования в случае, если индивидуально объем этих средств для каждого пользователя платежных услуг не превышает 600 евро.

## Статья 10. Выдача разрешения

1. Страны-члены должны потребовать от организаций, иных, нежели упомянутые в Статье 1(1)(a)-(c), (e) и (f) или отличных от физических или юридических лиц, пользующихся изъятием в соответствии со Статьей 26, и намеревающихся приступить к оказанию платежных услуг, чтобы они получили

разрешение в качестве платежной организации до начала предоставления платежных услуг. Разрешение может быть выдано только юридическим лицам, учрежденным в одной из стран-членов.

2. Разрешение может быть выдано в случае, если информация и подтверждающие документы, сопровождающие заявку, соответствуют требованиям Статьи 5 и если компетентные власти, изучив внимательно заявку, придут к положительному заключению. Перед выдачей разрешения компетентные власти могут, при необходимости, запросить мнение центрального банка или других публичных инстанций.

3. Платежная организация, которая в силу национального законодательства должна иметь место регистрации, должна также иметь головной офис в стране своей регистрации.

4. Компетентные власти выдают разрешение лишь в случае, если, учитывая необходимость обеспечения надежного и осмотрительного менеджмента организации, она обладает устойчивой системой управления, включая, в частности, четкую организационную структуру с ясно очерченным, прозрачным и логичным распределением ответственности, эффективные процедуры выявления, управления, мониторинга и отчетности о рисках, которым может быть подвержена организация, а также адекватные механизмы внутреннего контроля, в том числе надежные процедуры администрирования и отчетности; эти механизмы, процедуры и системы должны иметь всеохватный и соразмерный характер, соответствующий природе, масштабам и сложности платежных услуг, поставляемых платежной организацией.

5. Когда платежная организация одновременно с платежными услугами, перечисленными в Приложении, осуществляет и другие виды деятельности, компетентные власти могут потребовать, чтобы было создано отдельное учреждение для поставки платежных услуг в случае, если другие виды деятельности этой платежной организации наносят ущерб (или в состоянии его нанести) финансовому благополучию платежной организации или способности компетентных властей осуществлять контроль над соблюдением платежной организацией всех требований данной Директивы.

6. Компетентные власти могут отказать в выдаче разрешения, если, учитывая необходимость обеспечения надежного и осмотрительного менеджмента организации, они сочтут неудовлетворительным качество акционеров или ассоциированных лиц, владеющих в платежной организации блокирующим пакетом.

7. При наличии тесных связей по смыслу Статьи 4(46) Директивы 2006/48/ЕС между платежной организацией и другими юридическими или физическими лицами компетентные власти выдают разрешение, только если эти связи не препятствуют им эффективно осуществлять свои надзорные функции.

8. Компетентные власти выдают разрешение, только если законодательный, регулятивный или административный режим третьей страны, юридические или физические лица которой имеют тесные связи с платежной организацией, или трудности с имплементацией правовых, регулятивных или административных положений этой третьей страны не затрудняют эффективное осуществление функций надзора компетентных властей.

9. Разрешение должно быть действительным во всех странах-членах и должно позволять платежной организации поставлять платежные услуги на территории всего Сообщества либо в режиме свободы предоставления услуг, либо в режиме свободы учреждения при условии, что эти услуги покрываются разрешением.

## **Статья 11. Уведомление о разрешении**

В трехмесячный срок после получения заявки или - если отсутствуют все элементы заявки – всей необходимой информации, компетентные власти должны информировать заявителя, выдано разрешение или нет. В случае отказа в выдаче разрешения должны быть приведены причины такого решения.

## **Статья 12. Отзыв разрешения**

1. Компетентные власти могут отозвать разрешение, выданное платежной организации, только если эта организация:

(а) не использует разрешение в течение 12 месяцев, четко заявляет об отказе от его использования или прекратила осуществление деятельности на период свыше 6 месяцев, если только страна-член не предусматривает, что в таких случаях разрешение становится недействительным;

- (b) получила разрешение посредством ложных заявлений или других нечестных методов;
  - (c) не соответствует более условиям выдачи разрешений;
  - (d) представляла бы угрозу для стабильности платежной системы в случае продолжения своей деятельности в сфере платежных услуг;
  - (e) подпадает под один из случаев отзыва разрешения, предусмотренных национальным законодательством.
2. Должны быть приведены причины отзыва разрешения, а затронутые таким решением должны быть о нем проинформированы соответствующим образом.
  3. Факт отзыва разрешения должен быть предан огласке.

## **Статья 13. Регистрация**

Страны-члены должны разработать публичный реестр авторизованных платежных организаций, их агентов и отделений, а также физических и юридических лиц, их агентов и отделений, пользующихся изъятием по Статье 26, и организаций, упомянутых в Статье 2(3), уполномоченных по национальному законодательству предоставлять платежные услуги. Они должны быть внесены в реестр страны происхождения.

Этот реестр должен содержать информацию о платежных услугах, к поставке которых допущена платежная организация или для которых физическое или юридическое лицо получает регистрацию. Авторизованные платежные организации фигурируют в списке реестра отдельно от физических и юридических лиц, внесенных в реестр в соответствии со Статьей 26. Он должен быть доступен для ознакомления, в том числе через Интернет, а также постоянно обновляться.

## **Статья 14. Поддержание разрешения**

Когда какие-либо изменения влияют на точность информации и подтверждающих документов, предоставленных в соответствии со Статьей 5, платежная организация безотлагательно информирует об этом компетентные власти страны своего происхождения.

## **Статья 15. Отчетность и обязательный аудит**

1. Директива 78/660/ЕЕС и, при необходимости, Директивы 83/349/ЕЕС и 86/635/ЕЕС и Регламент (ЕС) 1606/2002 Европейского парламента и Совета от 19 июля 2002 года о применении международных стандартов финансовой отчетности должны применяться к платежным организациям *mutatis mutandis*.
2. За исключением изъятия в соответствии с Директивой 78/660/ЕЕС и, при необходимости, Директивами 83/349/ЕЕС и 86/635/ЕЕС, ежегодная и консолидированная отчетность платежных организаций должна быть проверена уполномоченными аудиторами или аудиторскими компаниями по смыслу Директивы 2006/43/ЕС.
3. Для целей надзора страны-члены должны требовать, чтобы платежные организации предоставляли отдельную информацию об отчетности по платежным услугам, указанным в Приложении, и по видам деятельности, упомянутым в Статье 16(1). Эта информация должна составлять основу аудиторского отчета, который готовится, при необходимости, уполномоченными аудиторами или аудиторскими компаниями.
4. Обязательства, установленные в Статье 53 Директивы 2006/48/ЕС, должны применяться *mutatis mutandis* к уполномоченным аудиторам и аудиторским компаниям в том, что касается деятельности по оказанию платежных услуг.

## **Статья 16. Деятельность**

1. Кроме предоставления платежных услуг, указанных в Приложении, платежным организациям должно быть разрешено:

- (a) предоставление операционных и вспомогательных услуг, таких как обеспечение прохождения платежей, обменные операции, операции по хранению, регистрация и обработка данных;
  - (b) управление платежными системами, без ущерба для Статьи 28;
  - (c) другие виды деятельности, отличные от платежных услуг, с должным учетом требований законодательства стран-членов и Сообщества.
2. Когда платежные организации занимаются поставкой одного или нескольких видов платежных услуг, указанных в Приложении, они могут открывать только расчетные счета, используемые исключительно для платежных операций. Любые средства, полученные платежной организацией от пользователей платежных услуг с целью поставки платежных услуг, не должны являться депозитом или другими возмещаемыми средствами по смыслу Статьи 5 Директивы 2006/48/ЕС или электронными деньгами по смыслу Статьи 1(3) Директивы 2000/46/ЕС.
3. Платежные организации могут предоставлять кредит, связанный с оказанием платежных услуг, указанных в пп.4, 5 и 7 Приложения, только если соблюдены следующие условия:
- (a) кредит имеет вспомогательный характер и предоставлен исключительно в связи с осуществлением операций по платежным услугам;
  - (b) невзирая на национальные правила по предоставлению кредитов посредством кредитных карт, кредиты, выданные в связи с проведением платежа и осуществленные в соответствии со Статьей 10(9) и Статьей 25, должны быть погашены в течение короткого срока, не превышающего 12 месяцев;
  - (c) такие кредиты не должны предоставляться из средств, полученных или хранимых для целей осуществления платежной операции; и
  - (d) собственные средства платежной организации должны в любой момент времени быть адекватными, по мнению надзорных властей, общему объему предоставленных кредитов.
4. Платежные организации не должны заниматься приемом средств во вклады и другие возмещаемые инструменты по смыслу Статьи 5 Директивы 2006/48/ЕС.
5. Эта Директива не должна ущемлять применение мер по выполнению Директивы 87/102/ЕЕС. Эта Директива также не должна наносить ущерб другим соответствующим законодательным актам стран-членов или Сообщества, касающимся условий выдачи потребительских кредитов, не унифицированных настоящей Директивой, в соответствии с правом ЕС.

## **Часть 2. Другие требования**

### **Статья 17. Использование агентств, отделений или компаний, которым отданы на аутсорсинг ряд видов деятельности**

1. Когда платежная организация намерена предоставлять платежные услуги через агента, она должна сообщить следующую информацию компетентным властям своей страны происхождения:
- (a) имя и адрес агента;
  - (b) описание механизмов внутреннего контроля, которые будут использованы агентами с целью соответствия требованиям борьбы с отмытием денег и финансированием терроризма, предусмотренным Директивой 2005/60/ЕС; и
  - (c) подтверждение личности руководителей и лиц, ответственных за управление агентом, который будет использоваться при поставке платежных услуг, и свидетельства их профессиональной квалификации и добропорядочности.
2. После получения компетентными властями информации в соответствии с параграфом 1, они могут затем включить агента в реестр, указанный в Статье 13.
3. Перед внесением агента в реестр компетентные власти могут принять дополнительные меры для проверки полученной информации в случае, если она покажется им некорректной.
4. Если после проведенной проверки информации компетентные власти не удовлетворены ее качеством, они могут отказать во внесении агента в реестр, предусмотренный Статьей 13.
5. Если платежная организация желает оказывать платежные услуги в других странах-членах посредством агента, она должна следовать процедурам, установленным в Статье 25. В этом случае, перед тем, как агент может быть зарегистрирован в соответствии с настоящей статьей, компетентные власти страны происхождения должны информировать своих коллег из страны пребывания о своем намерении внести агента в реестр и принять во внимание их мнение.

6. Если компетентные власти страны пребывания имеют веские причины полагать, что в связи с намерением использовать агента или открытием отделения (филиала) операция (или ее попытка) по отмыванию денег или финансированию терроризма была осуществлена или находится в стадии реализации, или что использование агента или открытие филиала может увеличить риски отмывания денег и финансирования терроризма, они должны информировать об этом компетентные власти страны происхождения, которые могут отказать во внесении агента или филиала в реестр или могут отозвать уже разрешенную регистрацию.

7. В случае намерения платежной организации отдать на аутсорсинг операционные функции платежных услуг, она должна соответствующим образом информировать об этом компетентные власти своей страны происхождения.

Аутсорсинг важных операционных функций должен быть осуществлен таким образом, чтобы не нанести серьезный ущерб качеству внутреннего контроля платежной организации и не помешать компетентным властям проконтролировать факт соблюдения этой организацией всех обязательств, установленных настоящей Директивой.

Для целей второго абзаца, операционная функция считается важной, если аномалия или сбой в ее осуществлении могут нанести серьезный ущерб способности платежной организации непрерывно соблюдать условия разрешения, за которой организация обратилась в соответствии с настоящим Разделом, или другие обязательства по настоящей Директиве, или ее финансовым показателям или устойчивости и бесперебойности ее платежных услуг. Страны-члены должны обеспечить соблюдение платежными организациями следующих условий, в случае, если последние отдают на аутсорсинг важные операционные функции:

- (a) аутсорсинг не должен приводить к делегированию ответственности от высшего руководства;
- (b) взаимосвязь платежной организации с пользователями платежных услуг и ее обязательства по отношению к ним не должны подвергаться изменению;
- (c) условия, которые платежная организация должна соблюдать в силу настоящего Раздела для получения и сохранения разрешения, не должны быть нарушены; и
- (d) никакое из других условий выдачи разрешения платежной организации не должно быть отозвано или изменено.

8. Платежные организации должны обеспечить, чтобы агенты или филиалы, действующие от их имени, информировали об этом пользователей.

## **Статья 18. Ответственность**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы платежные организации, делегирующие осуществление операционных функций третьим лицам, принимали разумные меры по соблюдению требований настоящей Директивы.

2. Страны-члены должны требовать, чтобы платежные организации продолжали нести полную ответственность за любые действия своих работников, агентов, филиалов и компаний, которым переданы на аутсорсинг ряд видов деятельности.

## **Статья 19. Хранение архивов**

Страны-члены должны требовать от платежных организаций, чтобы они хранили все соответствующие записи для целей настоящего Раздела, по крайней мере, в течение 5 лет, без ущерба для Директивы 2005/60/ЕС или другого соответствующего законодательства Сообщества или его членов.

### **Часть 3. Компетентные власти и надзор**

## **Статья 20. Назначение компетентных властей**

1. Страны-члены должны назначить в качестве компетентных властей, ответственных за выдачу разрешений, пруденциальный надзор за платежными организациями и выполнение функций,

предусмотренных данным Разделом, либо публичные инстанции, либо органы, признанные национальным законодательством или публичными властями, специально на это уполномоченными в соответствии с национальным законодательством, включая национальные центральные банки.

Компетентные власти должны гарантировать независимость от экономических органов и избегать конфликта интересов. Без ущерба для первого абзаца, платежные, кредитные организации, эмитенты электронных денег или почтовые отделений (жиро) не должны назначаться в качестве компетентных властей.

Страны-члены должны надлежащим образом информировать об этом Комиссию.

2. Страны-члены должны обеспечить, чтобы компетентные власти, назначенные в соответствии с параграфом 1, были наделены всеми полномочиями, необходимыми для выполнения своих обязанностей.

3. При наличии в странах-членах нескольких компетентных властей по вопросам, затрагиваемым настоящим Разделом, они должны обеспечить, чтобы эти инстанции тесно сотрудничали в целях эффективного осуществления своих функций. Это же относится к случаям, когда компетентные власти по вопросам, охватываемым настоящим Разделом, не являются компетентными властями, отвечающими за надзор за кредитными организациями.

4. Задачи компетентных властей, указанные в параграфе 1, должны возлагаться на компетентные власти страны происхождения.

5. Параграф 1 не должен трактоваться таким образом, что компетентные власти осуществляют надзор за видами деятельности платежных организаций иными, нежели виды платежных услуг, указанные в Приложении и виды деятельности, перечисленные в Статье 16(1)(а).

## **Статья 21. Надзор**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы надзор со стороны компетентных властей с целью проверки постоянного соблюдения положений настоящего Раздела был соразмерным, адекватным и адаптированным к рискам, которым подвержены платежные организации.

Для проверки соблюдения требования настоящего Раздела, компетентные власти уполномочены принимать следующие меры:

(а) требовать от платежных организаций предоставления всей информации, необходимой для мониторинга соответствия;

(b) проводить выездные инспекции в платежной организации, в организации-агенте, филиале, обеспечивающих поставку платежных услуг по договору с платежной организацией, а также в любой компании, которой переданы на аутсорсинг определенные виды деятельности;

(c) принимать рекомендации, руководящие указания и, при необходимости, административные распоряжения, имеющие обязательную силу; и

(d) приостанавливать действие или отзывать разрешение в случаях, предусмотренных в Статье 12.

2. Без ущерба для процедур отзыва разрешений и положений уголовного права, страны-члены должны обеспечить, чтобы их компетентные власти могли принимать санкции против платежных организаций или лиц, реально контролирующих их деятельность, нарушающих законодательные, административные или регулятивные требования в области надзора или осуществления своей деятельности по оказанию платежных услуг, или принимать в их отношении меры, имеющие целью пресечь обнаруженные нарушения или устранить их причины.

3. Невзирая на требования Статьей 6, 7(1), 7(2) и 8, страны-члены должны обеспечить, чтобы компетентные власти были уполномочены на принятие мер, указанных в параграфе 1 этой статьи, для обеспечения достаточного уровня капитала для осуществления платежных услуг, в частности, когда неплатежные виды услуг платежной организации наносят ущерб (или содержат угрозу ущерба) финансовому благополучию платежной организации.

## **Статья 22. Профессиональная тайна**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы весь нынешний или прежний персонал компетентных властей, а также эксперты, действующие по поручению компетентных властей, были связаны обязательством профессиональной тайны, без ущерба для случаев, затрагиваемых уголовным правом.

2. При обмене информацией, осуществляемом в соответствии со Статьей 24, следует жестко придерживаться принципа обеспечения профессиональной тайны в целях защиты прав отдельных лиц и предприятий.

3. Страны-члены могут применять эту статью, с учетом, *mutatis mutandis*, положений Статей 44-52 Директивы 2006/48/ЕС.

### **Статья 23. Право на судебную апелляцию**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы решения, принимаемые компетентными властями по поводу платежных организаций в соответствии с законодательными, административными и регулятивными положениями, принятыми во исполнение настоящей Директивы, могли бы быть обжалованы в суде.

2. Параграф 1 также применяется также в связи с бездействием.

### **Статья 24. Обмен информацией**

1. Компетентные власти стран-членов должны сотрудничать друг с другом и, при необходимости, с Европейским центральным банком и национальными центральными банками стран-членов и другими компетентными властями, назначенными в соответствии с законодательством Сообщества и его членов, применимым к провайдерам платежных услуг.

2. Кроме того, страны-члены должны разрешить обмен информацией между своими компетентными властями и:

(a) компетентными властями других стран-членов, ответственных за выдачу разрешений и надзор за платежными организациями;

(b) Европейским центральным банком и центральными банками стран-членов, действующими в качестве монетарных и надзорных инстанций и, при необходимости, с другими публичными органами, ответственными за надзор за платежными и клиринговыми системами;

(c) с другими компетентными властями, назначенными в соответствии с настоящей Директивой, а также Директивами 95/46/ЕС, 2005/60/ЕС и другими законодательными актами Сообщества, применимыми к провайдерам платежных услуг, такими как акты о защите физических лиц в связи с обработкой персональных данных, о противодействии отмыванию денег и финансированию терроризма.

### **Статья 25. Осуществление права на учреждение и свободы предоставления услуг**

1. Любая авторизованная платежная организация, впервые намеревающаяся предоставлять платежные услуги в стране-члене, иной, нежели своя страна происхождения, в осуществление права на учреждение или свободное предоставление услуг, должна уведомить об этом компетентные власти своей страны происхождения.

В течение одного месяца после получения этой информации компетентные власти страны происхождения должны информировать компетентные власти страны пребывания о названии и адресе платежной организации, фамилиях лиц, ответственных за управление филиалом, а также об организационной структуре и видах платежных услуг, которые организация намерена предоставлять на территории страны пребывания.

2. В целях осуществления надзора и принятия необходимых мер по Статье 21 в отношении агента, филиала или компании, которым передана на аутсорсинг деятельность от платежной организации, расположенной на территории другой страны-члена, компетентные власти страны происхождения должны сотрудничать с компетентными властями страны пребывания.

3. В рамках сотрудничества, предусмотренного параграфами 1 и 2, компетентные власти страны происхождения должны уведомить компетентные власти страны пребывания о своем намерении провести выездную инспекцию на территории последней.

Однако, при условии взаимного согласия, компетентные власти страны происхождения могут делегировать компетентным властям страны пребывания полномочия по проведению такой инспекции конкретной платежной организации.

4. Компетентные власти должны предоставлять друг другу всю важную и/или релевантную информацию, в частности, в случае нарушений явных или предполагаемых со стороны агента, филиала или компании, которым на аутсорсинг переданы платежные операции. В этой связи компетентные власти должны сообщать по запросу все релевантную информацию и, по своей инициативе, всю важную информацию.

5. Параграфы 1-4 не наносят ущерба обязательствам компетентных властей в соответствии с Директивой 2005/60/ЕС и Регламентом (ЕС) № 1781/2006, в частности со статьей 37(1) Директивы 2005/60/ЕС и Статьей 15(3) регламента № 1781/2006, по надзору или мониторингу соблюдения требований, содержащихся в этих актах.

#### **Часть 4. Освобождение от обязательств**

### **Статья 26. Условия**

1. Независимо от Статьи 13, страны-члены могут освобождаться от обязательств или разрешать своим компетентным властям освобождаться от обязательств в отношении применения всей или части процедуры и условий, установленных в Частях 1-3, за исключением Статей 20, 22, 23 и 24, и давать разрешения физическим или юридическим лицам на внесение в реестр, предусмотренный Статьей 13, в случае если:

(а) среднемесячный объем платежных транзакций, рассчитанный за последние 12 месяцев, совершенных данным лицом, включая любого агента, действовавшего от его имени, не превышает 3 млн. евро. Этот критерий оценивается по отношению к общему ожидаемому объему операций, установленному бизнес-планом, если только компетентные власти не потребуют внести в него корректировки; и

(б) никто из лиц, ответственных за управление или осуществление деловых операций, не привлекался к уголовной ответственности за нарушения в области отмывания доходов, финансирования терроризма или других финансовых правонарушений.

2. Любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное в соответствии с параграфом 1, должно иметь головной офис или место постоянного нахождения на территории страны-члена, в которой это лицо реально осуществляет свои деловые операции.

3. Лица, указанные в параграфе 1, должны рассматриваться как платежные организации, с той оговоркой, что Статья 10(9) и Статья 25 к ним не применяются.

4. Страны-члены могут также предусмотреть, что любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное в соответствии с параграфом 1, может осуществлять лишь некоторые из операций, перечисленных в Статье 16.

5. Лица, указанные в параграфе 1, должны уведомлять компетентные власти обо всех изменениях в своем положении, затрагивающих условия данного параграфа. Страны-члены должны принять необходимые меры для обеспечения того, что если условия, установленные в параграфах 1,2 и 4, более не соблюдаются, затронутые лица должны запрашивать разрешение в течение 30 календарных дней в соответствии с процедурами Статьи 10.

6. Настоящая статья не применима по отношению к положениям Директивы 2005/60/ЕС или законодательства стран-членов в сфере борьбы с отмыванием доходов.

### **Статья 27. Уведомление и информация**

1. Любая страна-член, решившая воспользоваться правом на освобождение от обязательств, предусмотренным Статьей 26, должна уведомить об этом Комиссию к 1 ноября 2009 года, а



впоследствии – незамедлительно обо всех изменениях. Кроме того, страна-член должна информировать Комиссию о количестве затронутых этим правом физических и юридических лиц, а на ежегодной основе – об общем объеме платежных операций по состоянию на 31 декабря каждого календарного года, как это установлено в Статье 26(1)(а).

## **ГЛАВА 2. Общие положения**

### **Статья 28. Доступ к платежным системам**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы правила по доступу авторизованных или зарегистрированных провайдеров платежных услуг – юридических лиц к платежным системам были объективными, недискриминационными и пропорциональными и не препятствовали доступу более, чем это необходимо для предотвращения специфических рисков, таких как платежный, операционный и деловой виды рисков, а также для защиты финансовой и операционной стабильности платежной системы.

Платежные системы не могут навязывать провайдерам, пользователям платежных услуг и другим платежным системам никакие из ниже перечисленных требований:

- (а) ограничительные правила эффективного участия в других платежных системах;
- (б) любые правила, дискриминирующие между собой авторизованных или зарегистрированных провайдеров платежных услуг в том, что касается прав, обязательств и преимуществ участников; или
- (с) ограничения на основе различий в институциональном статусе.

2. Параграф 1 не применим к:

- (а) платежным системам, назначенным в соответствии с Директивой 98/26/ЕС;
- (б) платежным системам, состоящим исключительно из провайдеров платежных услуг, принадлежащих к группе в составе компаний, связанных капиталом, при этом одна из связанных компаний осуществляет реальный контроль над другими связанными компаниями; или
- (с) платежным системам, где единственный провайдер услуг (в качестве одного предприятия или группы):
  - действует (или может действовать) как провайдер платежных услуг плательщика и получателя средств и отвечает исключительно за администрирование системы; и
  - выдает разрешения другим поставщикам платежных услуг на участие в системе; при этом эти поставщики не имеют права согласованно устанавливать комиссионные сборы между собой или по отношению к платежной системе, но могут фиксировать свои собственные тарифы по обслуживанию плательщиков и получателей средств.

### **Статья 29. Запрет на оказание платежных услуг лицами, кроме провайдеров платежных услуг**

1. Страны-члены должны запрещать физическим или юридическим лицам, не являющимися ни провайдерами платежных услуг, ни специально исключенными из сферы действия настоящей Директивы, предоставлять платежные услуги, перечисленные в Приложении настоящей Директивы.

## **РАЗДЕЛ III. Транспарентность условий и информационные требования в области платежных услуг**

### **ГЛАВА 1. Общие правила**

#### **Статья 30. Сфера применения**

1. Этот Раздел относится к единичным платежным операциям, рамочным контрактам и охватываемым им платежным операциям. Стороны могут договориться о полном или частичном неприменении Раздела в случае, если пользователь платежных услуг не является потребителем.
2. Страны-члены могут предусмотреть, чтобы положения настоящего Раздела применялись к микропредприятиям так же, как и к потребителям.
3. Эта Директива не должна ущемлять реализацию мер в рамках Директивы 87/102/ЕС. Эта Директива также не должна наносить ущерба другому соответствующему законодательству Сообщества или его членов об условиях предоставления потребительских кредитов, не унифицированных настоящей Директивой, но соответствующих праву Сообщества.

#### **Статья 31. Другие положения законодательства Сообщества**

1. Положения настоящего Раздела не наносят ущерба другим законодательным актам Сообщества, содержащим дополнительные требования в области предварительной информации.

Однако, когда Директива 2002/65/ЕС также применима, требования по информации Статьи 3(1) этой Директивы, за исключением пп.2(c)-(g), 3(a), (d) и (e) и 4(b) этого параграфа, должны быть заменены Статьями 36, 37, 41 и 42 настоящей Директивы.

#### **Статья 32. Информационные сборы**

1. Провайдер платежных услуг не должен предъявлять счетов пользователю платежных услуг за предоставление информации в соответствии с настоящим Разделом.
2. Провайдер и пользователь платежных услуг могут согласованно установить сборы за информацию дополнительного характера или передаваемую более часто или посредством других средств коммуникаций, нежели предусмотренных рамочным контрактом, и доводимую до потребителя по его запросу.
3. В случае, если провайдер платежных услуг может выставить счет за передачу информации в соответствии с параграфом 2, он должен соответствовать реальным затратам, понесенным провайдером платежных услуг.

#### **Статья 33. Бремя доказательств в связи с информационными требованиями**

1. Страны-члены могут решить, что бремя доказательств возлагается на провайдера услуг для подтверждения того, что он выполнил информационные требования, установленные настоящим Разделом.

#### **Статья 34. Освобождение от информационных требований для платежных инструментов, относящихся к незначительным объемам и электронным деньгам**

1. В случае платежных инструментов, которые в соответствии с рамочным контрактом касаются только отдельных платежных операций на сумму не более 30 евро или имеют лимит использования в 150 евро, либо хранимый остаток, не превышающий 150 евро в любой момент времени:

(а) путем освобождения от обязательств в силу Статей 41, 42 и 46, провайдер платежных услуг должен предоставить плателъщику только информацию об основных характеристиках платежной услуги, включая способ использования платежного инструмента, обязательства, взимаемые сборы и другую

конкретную информацию, необходимую для принятия осмысленного решения, а также место, где можно легко получить другую информацию и условия, определенные Статьей 42;

(b) может быть договорено, что освобождаясь от обязательств по Статье 44, провайдер платежных услуг не обязан предлагать изменения в рамочный контракт способом, предусмотренным в Статье 41(1);

(c) может быть договорено, что путем освобождения от обязательств по Статьям 47 и 48, после осуществления платежной операции:

(i) провайдер платежных услуг должен предоставить только ссылку, позволяющую пользователю платежных услуг идентифицировать платежную операцию, ее объем, любые сборы и/или, в случае нескольких платежных операций подобного типа в пользу того же бенефициара, информацию об общем объеме и сборах за эти платежные операции;

(ii) провайдер платежных услуг не обязан предоставлять информацию, указанную в п. (i), если платежный инструмент использован анонимно или если провайдер платежных услуг не обладает техническими возможностями по его поставке. Однако провайдер услуг должен предоставить плателельщику возможность проверки объема хранимых средств.

2. Для национальных платежных операций страны-члены или их компетентные власти могут уменьшить или увеличить объемы, указанные в параграфе 1. Для инструментов с предоплатой страны-члены могут увеличить этот объем до 500 евро.

## **ГЛАВА 2. Отдельные платежные операции**

### **Статья 35. Сфера применения**

1. Настоящая глава применима к платежным операциям единичного характера, не охватываемым рамочным контрактом.

2. Когда поручение для единичной платежной операции передается посредством платежного инструмента, относящегося к рамочному контракту, провайдер платежных услуг не обязан предоставлять информацию, которая уже передана пользователю платежных услуг на основе рамочного контракта с другим поставщиком платежных услуг или которая будет ему передана в соответствии с указанным контрактом.

### **Статья 36. Предварительная информация общего характера**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы провайдер платежных услуг предоставил в распоряжение пользователя этих услуг легкодоступным способом информацию и условия, оговоренные в Статье 37, перед тем, как пользователь вступит в контрактные отношения по поводу единичной платежной услуги или ее предложения. По запросу пользователя платежных услуг провайдер платежных услуг должен предоставить информацию и условия на бумажном или ином твердом носителе. Эта информация и условия должны быть облечены в понятную и доступную для понимания форму, составлены на официальном языке страны-члена, на территории которого предоставляется платежная услуга, или на любом другом языке, взаимно согласованном между сторонами.

2. Если по требованию пользователя платежных услуг контракт на поставку единичных платежных услуг был заключен с использованием дистанционных средств коммуникации, что не позволило провайдеру платежных услуг соблюсти требования параграфа 1, он должен выполнить обязательства, вытекающие из этого параграфа сразу же после осуществления платежной операции.

3. Также возможно выполнение обязательств по параграфу 1 путем предоставления копии контракта на поставку единичных платежных услуг или копии платежного поручения, содержащих информацию и условия, установленных в Статье 37.

## **Статья 37. Информация и условия**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы следующая информация и условия были переданы в распоряжение пользователя платежных услуг:

- (a) точную информацию или уникальный идентификатор, который должен быть предъявлен пользователем платежных услуг в целях четкого выполнения платежного поручения;
- (b) максимальные сроки осуществления поставки платежных услуг;
- (c) все сборы, подлежащие оплате пользователем платежных услуг своему провайдеру и, при необходимости, разбивка объемов этих сборов;
- (d) при необходимости, справочный или реальный обменный курс осуществления платежной операции.

2. При необходимости, другие информация и условия, указанные в Статье 42, должны быть предоставлены в распоряжение пользователя платежных услуг легкодоступным способом.

## **Статья 38. Информация для пользователя платежных услуг после получения платежного поручения**

1. Сразу по получении от плательщика платежного поручения провайдер платежных услуг предоставляет в его распоряжение, в соответствии с процедурами Статьи 36(1), следующую информацию:

- (a) ссылку (реквизиты), позволяющую плательщику идентифицировать платежную операцию и, при необходимости, информацию, относящуюся к получателю средств;
- (b) объем платежной операции в валюте, использованной в платежном поручении;
- (c) все сборы, подлежащие оплате плательщиком за совершение платежной операции и, при необходимости, разбивка объемов этих сборов;
- (d) при необходимости, обменный курс, использованный при осуществлении платежной операции провайдером платежных услуг плательщика, или ссылка на этот курс, когда он отличается от курса, предусмотренного Статьей 37(1)(d), и объем платежной операции после этой конвертации; и
- (e) дата получения платежного поручения.

## **Статья 39. Информация для получателя средств после осуществления платежной операции**

1. Сразу после осуществления платежной операции провайдер платежных услуг получателя средств должен предоставить в его распоряжение, в соответствии с процедурами Статьи 36(1), следующую информацию:

- (a) реквизиты, позволяющие получателю средств идентифицировать платежную операцию и, при необходимости, плательщика, а также всю информацию, переданную в связи с платежной операцией;
- (b) объем платежной операции в валюте, в которой средства поступили получателю;
- (c) объем любых сборов по платежной операции, подлежащих выплате получателем средств и, при необходимости, разбивка объема этих средств;
- (d) при необходимости, обменный курс, использованный при осуществлении платежной операции провайдером платежных услуг получателя средств, и объем платежной операции перед этой конвертацией; и
- (e) дата определения стоимости кредита.

## **ГЛАВА 3. Рамочные контракты**

### **Статья 40. Охват**

Настоящая глава применяется к платежным операциям, охватываемым рамочным контрактом

## **Статья 41. Предварительная информация общего характера**

1. Страны-члены должны требовать, чтобы до того момента, когда пользователь платежных услуг вступит в договорные отношения в связи с рамочным контрактом или предложением, провайдер платежных услуг предоставил пользователю платежных услуг на бумажном или ином твердом носителе информацию и условия, оговоренные в Статье 42. Информация и условия должны быть предоставлены в легкодоступной для понимания форме и составлены на официальном языке страны-члена, на территории которого предоставляется платежная услуга, или на любом другом языке по взаимному согласованию сторон.

2. Если по требованию пользователя платежных услуг рамочный контракт был заключен с использованием дистанционных средств коммуникаций, что не позволило провайдеру платежных услуг соблюсти требования параграфа 1, он должен выполнить обязательства, вытекающие из этого параграфа сразу же после заключения рамочного контракта.

3. Также возможно выполнение обязательств по параграфу 1 путем предоставления копии рамочного контракта, включая информацию и условия, установленные в Статье 42.

## **Статья 42. Информация и условия**

Страны-члены должны обеспечить, чтобы следующая информация и условия были переданы в распоряжение пользователя платежных услуг:

1. О провайдере платежных услуг:

(a) фамилия (название) провайдера платежных услуг, географический адрес его головного офиса и, при необходимости, географические адреса его агентов или филиалов, учрежденных в стране-члене, в которой предлагается платежная услуга, и любые другие координаты, включая адрес электронной почты, пригодный для общения с провайдером платежных услуг; и

(b) координаты компетентных надзорных властей и реестра, предусмотренного в Статье 13, или любого другого общественного реестра разрешений для провайдеров платежных услуг, а также регистрационный номер или эквивалентное ему средство идентификации в этом реестре;

2. Об использовании платежной услуги:

(a) описание основных характеристик предлагаемой платежной услуги;

(b) точная информация или уникальный идентификатор, который пользователь платежных услуг должен предъявить в целях корректного осуществления платежного поручения;

(c) форма и процедуры изъясления согласия на осуществление платежной операции и отзыв этого согласия в соответствии со Статьями 54 и 66;

(d) ссылка на время получения платежного поручения, как оно определено в Статье 64, и возможный лимит времени, установленный провайдером платежных услуг;

(e) максимальные сроки исполнения платежной услуги;

(f) возможность договориться о лимитах расходов для использования платежных инструментов в соответствии со Статьей 55(1);

3. О сборах, процентных ставках и обменном курсе:

(a) все сборы, подлежащие выплате пользователем платежных услуг провайдеру платежных услуг и, при необходимости, разбивка объемов этих сборов;

(b) при необходимости, применяемые процентные ставки и обменный курс или, если используются соответствующие справочные показатели, метод расчета реальных процентных ставок, а также дата и база для определения таких процентных ставок или обменного курса;

(c) в случае договоренности, безотлагательное применение изменений, внесенных в справочные процентные ставки или обменный курс, и информационных требований, относящихся к этим изменениям в соответствии со Статьей 44(2)

4. О средствах коммуникаций:

(a) при необходимости, средства коммуникаций, включая технические требования для оборудования пользователя платежных услуг, согласованные между сторонами для целей передачи информации или уведомлений в соответствии с настоящей Директивой;

(b) способ и периодичность доведения информации в соответствии с настоящей Директивой;

- (с) язык/языки, на котором будет заключен контракт и посредством которого будут поддерживаться контрактные отношения; и
  - (d) право пользователя платежных услуг на получение контрактных условий рамочного контракта и информация и условия по Статье 43;
5. О защитных и корректирующих мерах:
- (a) при необходимости, описание шагов, которые должен предпринять пользователь платежных услуг с целью обеспечения безопасности платежного инструмента и модальности уведомления поставщика платежных услуг для целей Статьи 56(1)(b);
  - (b) при достижении договоренности, условия, при которых провайдер платежных услуг оставляет за собой право блокировать платежный инструмент в соответствии со Статьей 55;
  - (с) ответственность плательщика в соответствии со Статьей 61, включая информацию о соответствующем объеме;
  - (d) способ и сроки доведения информации пользователем платежной услуги ее провайдеру о неавторизованной или некорректно осуществленной платежной операции в соответствии со Статьей 58, а также ответственность провайдера платежных услуг за неавторизованные платежные операции в соответствии со Статьей 60;
  - (e) ответственность поставщика платежных услуг за осуществление платежных операций в соответствии со Статьей 75; и
  - (f) условия компенсации в соответствии со Статьями 62 и 63;
6. Об изменениях и прекращении действия контракта:
- (a) при достижении договоренности, информация об акцептовании пользователем платежных услуг изменений в условиях контракта в соответствии со Статьей 44, если только он не уведомил провайдера платежных услуг о своем отказе от этого до предполагаемой даты вступления в силу предлагаемых изменений;
  - (b) сроки действия контракта; и
  - (с) право пользователя платежных услуг на расторжение рамочного контракта и любые договоренности, с этим связанные, в соответствии со Статьями 44(1) и 45;
7. О праве обжалования:
- (a) все статьи контракта о применяемом праве и/или юрисдикции; и
  - (b) внесудебные и судебные процедуры в распоряжении пользователя платежных услуг в соответствии со Статьями 80-83.

### **Статья 43. Доступ к информации и условиям рамочного контракта**

В любой момент поддержания контрактных взаимоотношений пользователь платежных услуг должен иметь право получения по запросу на бумажном или ином твердом носителе условия контракта и информацию, указанную в Статье 42.

### **Статья 44. Изменения в условиях рамочного контракта**

1. Любые изменения в рамочном контракте, а также условиях и информации, указанных в Статье 42, должны предлагаться провайдером платежных услуг таким же способом, какой предусмотрен в Статье 41(1), и как минимум за два месяца до предполагаемой даты их вступления в силу.

При необходимости, в соответствии с пунктом б(а) Статьи 42, провайдер платежных услуг должен информировать пользователя платежных услуг о том, что он считается одобряющим эти изменения, если только он не заявил об обратном до предполагаемой даты их вступления в силу. В этом случае провайдер платежных услуг должен также уточнить, что пользователь платежных услуг имеет право на расторжение рамочного контракта незамедлительно и без штрафных санкций до даты вступления в силу предлагаемых изменений.

2. Изменения процентных ставок и обменного курса могут применяться безотлагательно и без предварительного уведомления при условии, что рамочный контракт предусматривает это право, а изменения базируются на справочных показателях процентных ставок и обменного курса, согласованных в соответствии со Статьей 42(3)(b) и (с). Пользователь платежных услуг должен быть информирован обо всех изменениях в процентных ставках и обменном курсе как можно раньше тем же способом, какой определен в Статье 41(1), если только стороны не договорились об определенной

периодичности или способе предоставления в распоряжение соответствующей информации. При этом, если указанные изменения окажутся более благоприятными для пользователя платежных услуг, они могут применяться без уведомления.

3. Изменения в процентных ставках или обменном курсе, используемые при проведении платежных операций, должны применяться и подсчитываться нейтральным образом, без дискриминации пользователей платежных услуг.

## **Статья 45. Расторжение контракта**

1. Пользователь платежных услуг может расторгнуть рамочный контракт в любой момент, если только стороны не договорились о сроке предварительного уведомления об этом. Этот срок не должен превышать один месяц.

2. Расторжение рамочного контракта, заключенного на фиксированный срок свыше 12 месяцев или на неопределенный период, должно быть бесплатно по истечении 12-месячного периода. Во всех других случаях расходы по расторжению контракта должны быть соразмерны затратам.

3. Если это оговорено в контракте, провайдер платежных услуг может расторгнуть контракт, заключенный на неопределенный период, путем направления уведомления как минимум за два месяца, в порядке, предусмотренном Статьей 41(1).

4. Регулярные сборы за платежные услуги должны оплачиваться пользователем платежных услуг равномерно до даты расторжения контракта. Если такие сборы оплачиваются авансом, они должны быть возмещены в соответствующей пропорции.

5. Положения этой Статьи не наносят ущерба законодательным и регулятивным актам стран-членов, которые регулируют право сторон заявить о том, что контракт не имеет юридической силы или не может служить основанием для иска.

6. Страны-члены могут предусматривать более благоприятные положения для пользователей платежных услуг.

## **Статья 46. Информация, предоставляемая до момента осуществления единичных платежных операций**

Для любой отдельной платежной операции в соответствии с рамочным контрактом или инициированной плательщиком, провайдер платежных услуг должен по запросу плательщика предоставить в отношении запрашиваемой операции конкретную информацию о максимальных сроках выполнения и расходах плательщика с разбивкой, при необходимости, объемов этих расходов.

## **Статья 47. Информация для плательщика, касающаяся отдельных платежных операций**

1. После того, как сумма платежной операции была снята со счета плательщика или – если плательщик не использует расчетный счет – после получения платежного поручения, провайдер платежных услуг плательщика должен безотлагательно предоставить ему в порядке, определенном Статьей 41(1), следующую информацию:

(a) реквизиты, позволяющие плательщику идентифицировать каждую платежную операцию и, при необходимости, информацию, относящуюся к получателю средств;

(b) сумму платежной операции в валюте дебетования расчетного счета плательщика или в валюте, использованной для платежного поручения;

(c) объем любых сборов за проведение платежной операции вместе с разбивкой (при необходимости) или процентные выплаты плательщика;

(d) при необходимости, обменный курс, использованный при проведении платежной операции провайдером платежных услуг плательщика, и объем платежной операции после конвертации; и

(e) дата определения стоимости дебетовых средств или дата получения платежного поручения.

2. Рамочный контракт может содержать условие, что информация, указанная в параграфе 1, должна быть предоставлена в распоряжение как минимум один раз в месяц и согласно оговоренному порядку, в

соответствии с которым плательщик будет иметь возможность хранить и воспроизводить информацию в неизменном виде.

3. Между тем, страны-члены могут потребовать от провайдеров платежных услуг предоставлять информацию на бумажном носителе ежемесячно и бесплатно.

## **Статья 48. Информация для получателя средств, касающаяся отдельных платежных операций**

1. После проведения отдельной платежной операции провайдер платежных услуг получателя средств должен безотлагательно предоставить получателю в порядке, установленном Статьей 41(1), следующую информацию:

- (a) реквизиты, позволяющие получателю средств идентифицировать платежную операцию и, при необходимости, плательщика, а также любую информацию, переданную с платежной операцией;
- (b) сумму платежной операции в валюте, в которой расчетный счет получателя средств был кредитован;
- (c) объем любых сборов за проведение платежной операции вместе с разбивкой (при необходимости) или процентные выплаты получателя средств;
- (d) при необходимости, обменный курс, использованный при проведении платежной операции провайдером платежных услуг получателя средств, и объем платежной операции перед конвертацией; и
- (e) дата определения стоимости кредита.

2. Рамочный контракт может содержать условие, что информация, указанная в параграфе 1, должна быть предоставлена в распоряжение как минимум один раз в месяц и согласно оговоренному порядку, в соответствии с которым плательщик будет иметь возможность хранить и воспроизводить информацию в неизменном виде.

3. Между тем, страны-члены могут потребовать от провайдеров платежных услуг предоставлять информацию на бумажном носителе ежемесячно и бесплатно.

## **ГЛАВА 4. Общие положения**

### **Статья 49. Валюта и валютная конвертация**

1. Платежи осуществляются в валюте, согласованной между сторонами.

2. В случае, если услуга по валютной конвертации предлагается до момента осуществления платежной операции и если она предлагается в пункте продаж или получателем средств, сторона, предлагающая это плательщику, обязана проинформировать его обо всех сборах и обменном курсе, который будет использован в целях конвертации платежной операции.

Плательщик должен согласиться с услугой по валютной конвертации на этой основе.

### **Статья 50. Информация о дополнительных сборах или скидках**

1. В случае если для целей использования данного платежного инструмента получатель средств налагает сбор или предлагает скидку, он должен информировать об этом плательщика до начала осуществления платежной операции.

2. В случае если для целей использования данного платежного инструмента провайдер платежных услуг или третье лицо налагают сбор, они должны информировать об этом пользователя платежных услуг до начала осуществления платежной операции.

## **РАЗДЕЛ IV. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, КАСАЮЩИЕСЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЛАТЕЖНЫХ УСЛУГ**



## **ГЛАВА I. Общие положения**

### **Статья 51. Сфера применения**

1. В случае если пользователь платежных услуг не является потребителем, стороны могут договориться, что Статья 52(1), второй параграф Статьи 54(2) и Статьи 59, 62, 63, 66 и 75 не будут применяться полностью или частично. Стороны могут также договориться о временном периоде, отличном от указанного в Статье 58.
2. Страны-члены могут предусмотреть, что Статья 83 не будет применяться, если пользователь платежных услуг не является потребителем.
3. Страны-члены могут предусмотреть, что положения этого Раздела будут применяться к микропредприятиям таким же образом, как они применяются к потребителям.
4. Эта Директива не наносит ущерба национальным мерам по реализации Директивы 87/102/ЕЕС, а также другим соответствующим законодательным актам Сообщества или его членом, касающихся условий выдачи кредитов потребителям, не унифицированных этой Директивой, в рамках соблюдения права Сообщества.

### **Статья 52. Применяемые сборы**

1. Провайдер платежных услуг может не выставлять пользователю этих услуг счет за предоставление информации и за осуществление превентивных или корректирующих мер в соответствии с настоящим Разделом, если только это не предусмотрено положениями Статей 65(1), 66(5) и 74(2). Величина этих сборов должна быть согласована между провайдером и пользователем платежных услуг и не должна превышать понесенных провайдером реальных расходов на эти мероприятия.
2. В случае если операция не предусматривает валютную конвертацию, страны-члены должны потребовать, чтобы получатель средств и плательщик оплачивали сборы, налагаемые на них соответственно их провайдерами платежных услуг.
3. Провайдер платежных услуг не должен препятствовать получателю средств истребования у провайдера сборов или предоставления скидок для использования определенного платежного инструмента. Однако страны-члены могут запретить или ограничить право истребования таких сборов, учитывая необходимость поощрения конкуренции и использования эффективных платежных инструментов.

### **Статья 53. Изъятия в отношении платежных инструментов с низкой стоимостью и электронных денег**

1. В случае использования платежных инструментов, которые в соответствии с рамочными контрактами касаются исключительно платежных операций объемом не выше 30 евро или с расходным лимитом в 150 евро или объемом хранимых средств не более 150 евро, провайдеры платежных услуг могут договориться с пользователями этих услуг о том, что:
  - (a) Статьи 56(1)(b), 57(1)(c) и (d), а также Статья 61(4) и (5) не применяются, если платежный инструмент не позволяет блокирование или дальнейшее использование;
  - (b) Статьи 59, 60 и 61(1), 61(2) не применяются, если платежный инструмент используется анонимно или если провайдер услуг не в состоянии, по причинам, не относящимся к платежному инструменту, представить свидетельства того, что платежная операция была авторизована;
  - (c) путем изъятия из Статьи 65(1), провайдер платежных услуг не обязан уведомлять пользователя услуг об отказе в приеме платежного поручения, если невыполнение ясно вытекает из контекста;
  - (d) путем изъятия из Статьи 66, плательщик не может отозвать платежное поручение после его отправки или дачи согласия получателю средств на осуществление платежной операции;
  - (e) путем изъятия из Статей 69 и 70, применяются другие сроки исполнения.
2. В рамках национальных платежных операций страны-члены или их компетентные власти могут сократить или увеличить объемы, указанные в параграфе 1. Они могут увеличить их для платежных инструментов с предоплатой до 500 евро.

3. Статьи 60 и 61 должны применяться к электронным деньгам по смыслу Статьи 1(3)(b) Директивы 2000/46/ЕС, кроме случаев, когда провайдер платежных услуг плательщика не способен блокировать платежный инструмент или замораживать расчетный счет. Страны-члены могут ограничить это изъятие применительно к расчетным счетам или платежным инструментам определенной величины.

## **ГЛАВА 2. Авторизация платежных операций**

### **Статья 54. Разрешение и отзыв разрешения**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы платежная операция считалась авторизованной, только если плательщик дал согласие на ее осуществление. Платежная операция может быть авторизована плательщиком до или – в случае договоренности между плательщиком и его провайдером платежных услуг – после осуществления платежной операции.
2. Согласие на осуществление одиночной или серии платежных операций должно быть облечено в форму, оговоренную между плательщиком и его провайдером платежных услуг. В отсутствие такого согласия платежная операция должна считаться неавторизованной.
3. Согласие может быть отозвано плательщиком в любой момент времени, вплоть до момента безотзывности, определенном в Статье 66. Согласие на осуществление серии платежных операций также может быть отозвано с тем эффектом, что каждая последующая после отзыва операция считается неавторизованной.
4. Процедуры дачи согласия должны быть оговорены между плательщиком и провайдером платежных услуг.

### **Статья 55. Лимиты на использование платежного инструмента**

1. В случае если платежный инструмент используется с целью дачи согласия, плательщик и его провайдер платежных услуг могут договориться о лимитах расходов для платежных операций, осуществляемых посредством этого платежного инструмента.
2. Если рамочный контракт это предусматривает, провайдер платежных услуг может зарезервировать право блокировать платежный инструмент по объективным основаниям, относящимся к безопасности платежного инструмента, подозрениям в неавторизованном или мошенническом использовании платежного инструмента или, в случае платежного инструмента с кредитной линией, к серьезно возросшему риску неплатежеспособности плательщика.
3. В подобных случаях провайдер платежных услуг должен информировать плательщика о блокировании платежного инструмента и причинах этого в установленном порядке и, по возможности, до момента блокирования платежного инструмента или, по крайней мере, сразу после этого, если только предоставление этой информации неприемлемо по объективным причинам безопасности или запрещено в силу других законодательных актов Сообщества или его членов.
4. Провайдер платежных услуг должен разблокировать платежный инструмент или заменить его другим после того, как исчезли причины блокирования.

### **Статья 56. Обязательства пользователя платежных услуг в связи с платежными инструментами**

1. Пользователь платежных услуг, имеющий право использования платежного инструмента, имеет следующие обязательства:
  - (a) использовать платежный инструмент согласно условиям, определяющим выпуска и использования платежного инструмента; и
  - (b) незамедлительно уведомить провайдера платежных услуг или назначенное им лицо о всех известных пользователю случаях утери, кражи, незаконного присвоения или незаконного использования платежного инструмента.

2. Для целей параграфа 1(а) пользователь платежных услуг должен с момента получения платежного инструмента принять все разумные меры по обеспечению сохранности персональных кодов безопасности.

## **Статья 57. Обязательства провайдера платежных услуг в связи с платежными инструментами**

1. Провайдер платежных услуг, выдающий платежный инструмент, имеет следующие обязательства:

(а) удостовериться, что персональные коды безопасности платежного инструмента недоступны для иных лиц, кроме пользователя платежных услуг, обладающего правом на использование этого платежного инструмента, без ущерба для обязательств пользователя платежных услуг, установленных в Статье 56;

(б) воздерживаться от направления любого незатребованного платежного инструмента, за исключением случаев, когда уже переданный пользователю платежных услуг инструмент должен быть заменен.

(с) обеспечить, чтобы в любой момент времени были в наличии надлежащие средства, позволяющие пользователю платежных услуг приступить к нотификации в соответствии со Статьей 56(1) или затребовать разблокирования в соответствии со Статьей 55(4); провайдер платежных услуг должен в течение 18 месяцев после нотификации по запросу пользователя платежных услуг предоставлять ему средства, подтверждающие факт нотификации; и

(д) предотвращать использование платежного инструмента, как только была сделана нотификация в соответствии со Статьей 56(1)(б).

2. Провайдер платежных услуг должен нести риски, связанные с отправкой плательщику платежного инструмента или персонального кода безопасности.

## **Статья 58. Уведомление о неавторизованной или некорректно проведенной платежной операции**

1. Пользователь платежных услуг должен иметь право на исправление платежной операции со стороны провайдера платежных услуг, только если он безотлагательно уведомляет своего провайдера платежных услуг об известных ему случаях проведения неавторизованных или некорректно исполненных платежных операций, дающих повод для выдвижения претензий, в том числе по Статье 75, и не позднее 13 месяцев с момента дебетования счета, если только провайдеру услуг не удалось предоставить информацию об этой платежной операции в соответствии с Разделом III.

## **Статья 59. Подтверждение подлинности и выполнение платежных операций**

1. Страны-члены должны требовать, чтобы, в случае если пользователь платежных услуг отрицает дачу разрешения на проведение платежной операции или заявляет о ее некорректном осуществлении, бремя доказательств лежало на провайдере платежных услуг в том, что касается подтверждения ее подлинности, должной регистрации, внесения на счет и успешного осуществления с технической точки зрения.

2. В случае если пользователь отрицает дачу разрешения на проведение платежной операции, использование платежного инструмента, зарегистрированного провайдером платежных услуг, само по себе недостаточно для подтверждения того, что либо платежная операция была авторизована плательщиком, либо что плательщик действовал мошенническим образом или в результате серьезной небрежности не выполнил одно или несколько обязательств по Статье 56.

## **Статья 60. Ответственность провайдера платежных услуг за неавторизованные платежные операции**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы – без ущерба для положений Статьи 58 – в случае проведения неавторизованной платежной операции провайдер платежных услуг плательщика немедленно возместил плательщику средства в объеме этой операции и, при необходимости, восстановил дебетованный расчетный счет в том состоянии, в котором он был бы, если бы не была совершена неавторизованная расчетная операция.
2. Дополнительная финансовая компенсация может быть установлена в соответствии с законодательством, применимом к контрактам между плательщиком и его провайдером платежных услуг.

## **Статья 61. Ответственность плательщика за неавторизованные платежные операции**

1. Путем изъятия из Статьи 60, на плательщика возлагаются затраты в размере до 150 евро за каждую неавторизованную платежную операцию в результате использования потерянного или украденного платежного инструмента или, если плательщику не удалось обеспечить сохранность персональных кодов безопасности, незаконного использования платежного инструмента.
2. Плательщик несет все убытки, связанные с проведением неавторизованной платежной операции, если эти расходы возникли в результате мошеннических действий с его стороны или если в результате намерения или серьезной небрежности не выполнил одно или несколько обязательств по Статье 56. В этих случаях максимальный объем, указанный в параграфе 1 этой Статьи, не применяется.
3. В случае если плательщик не действовал мошенническим образом или не нарушал намеренно обязательств, возложенных на него в силу Статьи 56, страны-члены могут ограничить ответственность, предусмотренную параграфами 1 и 2 настоящей Статьи, учитывая в частности характер персонального кода безопасности платежного инструмента и обстоятельства, при которых он был потерян, украден или незаконно использован.
4. За исключением совершения мошеннических действий, плательщик не должен нести никаких убытков, связанных с использованием потерянного, украденного или незаконно примененного платежного инструмента после подачи нотификации в соответствии со Статьей 56(1)(b).
5. Если провайдер платежных услуг не представляет соответствующие средства, позволяющие в любой момент времени осуществить уведомление о потере, краже или незаконном использовании платежного инструмента в соответствии со Статьей 57(1)(c), плательщик не обязан, если только с его стороны не было мошеннических действий, отвечать за финансовые последствия использования этого платежного инструмента.

## **Статья 62. Возврат средств за платежные операции, инициированные получателем средств или через него**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы плательщик имел право на возмещение со стороны своего провайдера услуг за авторизованные платежные операции, инициированные получателем средств или через него и уже осуществленные, при соблюдении следующих условий:
  - (a) при выдаче авторизации не был указан точный объем платежной операции; и
  - (b) объем платежной операции превышал тот уровень, на который мог разумно рассчитывать плательщик, учитывая характер его предыдущих расходов, условия его рамочного контракта и преобладающие обстоятельства этого случая.По запросу провайдера платежных услуг, плательщик должен представить фактические элементы, относящиеся к этим условиям.  
Возмещение соответствует общему объему осуществленной платежной операции.  
В отношении прямого дебетования плательщик и его провайдер платежных услуг могут договориться в рамочном контракте, что плательщик имеет право на возмещение от своего провайдера платежных услуг даже если соответствующие условия, предусмотренные первым параграфом, не выполнены.
2. Однако для целей пункта (b) первой строки параграфа 1, плательщик не может ссылаться на причины, связанные с валютообменной операцией, если был применен справочный обменный курс, согласованный с его провайдером платежных услуг в соответствии со Статьей 37(1)(d) и 42(3)(b).

3. В рамочном контракте плательщик и его провайдер платежных услуг могут установить, что плательщик не имеет права на возмещение в случае, если он дал согласие на проведение платежной операции напрямую своему провайдеру платежных услуг и, при необходимости, информация, относящаяся к будущей платежной операции, была предоставлена в установленном порядке плательщику как минимум за 4 недели до искомого срока провайдером платежных услуг или получателем средств.

### **Статья 63. Запрос на возмещение по платежным операциям, инициированным получателем средств или через него**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы плательщик мог затребовать возмещения средств, указанного в Статье 62, по авторизованной платежной операции, инициированной получателем средств или через него, в течение 8 недель начиная с момента дебетования средств со счета.

2. В течение 10 рабочих дней с момента получения запроса на возмещение средств, провайдер платежных услуг должен либо выполнить возврат средств в полном объеме за платежную операцию, либо представить обоснование для отказа в возмещении, с одновременным указанием инстанций, куда может для разбирательства обратиться плательщик, если он не принимает приведенные провайдером причины отказа в возмещении.

Право провайдера платежных услуг на отказ от возмещения, оговоренное в первом абзаце, не должно применяться к случаям, указанным в четвертом абзаце Статьи 62(1).

## **ГЛАВА 3. Осуществление платежных операций**

### **Часть 1. Платежные поручения и переводимые суммы**

### **Статья 64. Получение платежных поручений**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы моментом получения был момент, когда платежное поручение, переданное напрямую плательщиком или не напрямую получателем средств или через него, было получено провайдером платежных услуг плательщика. Если момент получения не является рабочим днем для провайдера платежных услуг плательщика, считается, что платежное поручение получено на следующий за ним рабочий день. Провайдер платежных услуг может установить крайнее время ближе к концу рабочего дня, после которого любое полученное платежное поручение будет считаться принятым на следующий рабочий день.

2. Если пользователь платежных услуг, инициирующий платежное поручение, и его провайдер платежных услуг договорятся о том, что выполнение платежного поручения начнется в определенный день или по истечении некоего периода времени или в день, когда плательщик предоставил средства в распоряжение своего провайдера платежных услуг, моментом получения платежного поручения для целей Статьи 69 будет считаться взаимно согласованный день. Если согласованный день не является рабочим днем для провайдера платежных услуг плательщика, считается, что платежное поручение получено на следующий за ним рабочий день.

### **Статья 65. Отказ от платежного поручения**

1. В случае если провайдер платежных услуг отказывается от выполнения платежного поручения, отказ и, по возможности, его причины, а также процедуры исправления всех фактологических неточностей, приведших к отказу, должны быть сообщены пользователю платежных услуг, если только это не запрещено в соответствии с другими законодательными актами Сообщества или его членов.

Провайдер платежных услуг должен предоставить данное уведомление в установленном порядке как можно раньше или, по крайней мере, в течение периода, указанного в Статье 69.

Рамочный контракт может предусматривать возможность для провайдера платежных услуг выставить счет за такие нотификации, если отказ был объективно оправдан.

2. В случае если все условия рамочного контракта плательщика выполнены, его провайдер платежных услуг не должен отказывать в выполнении авторизованного платежного поручения независимо от того, инициировано ли оно плательщиком или получателем средств или через него, если только это не запрещено в соответствии с другими законодательными актами Сообщества или его членов.
3. Для целей Статей 69 и 75 платежное поручение, в выполнении которого было отказано, считается неполученным.

## **Статья 66. Безотзывный характер платежного поручения**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы пользователь платежных услуг не мог отозвать свое платежное поручение, как только оно получено провайдером платежных услуг плательщика, если иное не предусмотрено настоящей Статьей.
2. Когда платежная операция инициируется получателем средств или через него, плательщик не может отзываться платежное поручение после его передачи или подтверждения согласия на проведение платежной операции получателю средств.
3. Однако в случае прямого дебетования средств и без ущерба для права на возмещение плательщик может отозвать платежное поручение самое позднее к концу рабочего дня, предшествующего согласованному дню дебетования средств.
4. В случае, указанном в Статье 64(2) пользователь платежных услуг может отозвать платежное поручение самое позднее к концу рабочего дня, предшествующего согласованному дню.
5. По истечении сроков, указанных в параграфах 1-4, платежное поручение может быть отозвано, только если это согласовано между пользователем платежных услуг и его провайдером. В случаях, указанных в параграфах 2 и 3, требуется также согласие получателя средств. Если это предусмотрено в рамочном контракте, провайдер платежных услуг может взимать сборы за отзыв платежного поручения.

## **Статья 67. Переводимые и получаемые суммы**

1. Страны-члены должны требовать от провайдеров платежных услуг плательщика и получателя средств, а также всех посредников провайдеров платежных услуг переводить полный объем платежной операции и воздерживаться от удержания сборов с переводимых объемов средств.
2. Однако получатель средств и его провайдер платежных услуг могут договориться о том, что провайдер удержит сборы с переводимого объема средств перед их зачислением на счет получателя. В этом случае в информации для получателя средств полный объем платежной операции должен быть дан в разбивке на сумму перевода и сумму сборов.
3. Если никаких иных сборов, кроме упомянутых в параграфе 2, больше не удерживается с переводимых сумм, провайдер платежных услуг плательщика должен обеспечить, чтобы бенефициар получил полную сумму платежной операции, инициированной плательщиком. В случае если платежная операция инициируется получателем средств или через него, его провайдер платежных услуг должен обеспечить получение бенефициаром сумм по платежной операции в полном объеме.

### ***Часть 2. Сроки исполнения и дата зачисления денег***

## **Статья 68. Сфера применения**

1. Настоящая Статья применяется к:
  - (a) платежным операциям в евро;
  - (b) национальным платежным операциям в валюте страны-члена, не входящего в зону евро; и
  - (c) платежным операциям с применением только одной валютной конвертации между евро и валютой страны-члена, не входящего в зону евро, при условии, что искомая конвертация осуществляется в стране-члене, не входящем в зону евро, а в случае трансграничных платежных операций трансграничный перевод осуществляется в евро.

2. Настоящая Часть применяется к другим платежным операциям, если иное не договорено между пользователем платежных услуг и его провайдером платежных услуг, за исключением Статьи 73, в отношении которой стороны не могут иметь изъятий. Между тем, когда пользователь платежных услуг и его провайдер платежных услуг договариваются о более долгих сроках, чем те, которые указаны в Статье 69 для платежных операций внутри Сообщества, эти сроки не могут превышать 4 рабочих дня с момента получения, как он определен в Статье 64.

## **Статья 69. Платежные операции с зачислением на расчетный счет**

1. Страны-члены должны требовать от провайдера платежных услуг плательщика обеспечения того, чтобы после момента получения, как он определен в Статье 64, сумма платежной операции была зачислена на счет провайдера платежных услуг бенефициара средств самое позднее к концу следующего рабочего дня. До 1 января 2012 года плательщик и его провайдер платежных услуг могут договориться о другом сроке, не превышающем 3 рабочих дня. Этот срок может быть продлен на один рабочий день в случае проведения платежных операций, инициированных на бумажном носителе.

2. Страны-члены должны требовать от провайдера платежных услуг получателя средств установления даты определения величины платежной операции и зачисления сумм платежной операции на счет бенефициара после того, как провайдер платежных услуг получит средства в соответствии со Статьей 73.

3. Страны-члены должны требовать от провайдера платежных услуг получателя средств передачи платежного поручения, инициированного получателем средств или через него, провайдеру платежных услуг плательщика в сроки, оговоренные между получателем средств и его провайдером платежных услуг, позволяющие провести расчеты в связи с дебетованием в согласованное время.

## **Статья 70. Случаи отсутствия расчетного счета получателя средств у провайдера платежных услуг**

В случае если получатель средств не имеет расчетного счета у провайдера платежных услуг, средства должны предоставляться в распоряжение бенефициара провайдером платежных услуг в сроки, установленные в Статье 69.

## **Статья 71.**

В случае если потребитель перечисляет наличные средства на расчетный счет у провайдера платежных услуг в валюте этого счета, провайдер платежных услуг должен обеспечить, чтобы эти средства были предоставлены в распоряжение и валютированы немедленно с момента получения этих средств. В случае если пользователь платежных услуг не является потребителем, средства предоставляются и валютированы самое позднее на следующий рабочий день после дня получения средств.

## **Статья 72. Национальные платежные операции**

Для национальных платежных операций страны-члены могут предусматривать более короткие максимальные сроки выполнения, чем те, которые предусмотрены в настоящей Части.

## **Статья 73. Дата валютирования и наличие средств**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы для расчетного счета получателя средств дата определения стоимости кредита была не позднее, чем рабочий день, в течение которого сумма платежной операции была зачислена на счет провайдера платежных услуг получателя средств.

Провайдер платежных услуг получателя средств должен обеспечить, чтобы сумма платежной операции была предоставлена в распоряжение получателя средств немедленно после того, как эта сумма была зачислена на счет провайдера платежных услуг получателя средств.

2. Страны-члены должны обеспечить, чтобы дата дебетования для расчетного счета плательщика была не ранее, чем момент списания с его счета суммы платежной операции.

### **Часть 3. Ответственность**

#### **Статья 74. Некорректные уникальные идентификаторы**

1. В случае если платежное поручение выполняется с использованием уникального идентификатора, платежное поручение считается выполненным корректно в отношении получателя средств, указанного уникальным идентификатором.

2. Если уникальный идентификатор, предоставленный пользователем платежных услуг, является некорректным, провайдер платежных услуг не должен нести ответственность по Статье 75 за неисполнение или неправильное исполнение платежной операции.

Однако провайдер платежных услуг в этом случае должен предпринять разумные меры для возврата средств, использовавшихся в платежной операции.

Если это договорено в рамочном контракте, провайдер платежных услуг может выставить счет пользователю платежных услуг за возврат средств.

3. В случае если пользователь платежных услуг предоставил дополнительную информацию, кроме той, что указана в Статьях 37(1)(а) или 42(2)(b), провайдер платежных услуг должен нести ответственность только за выполнение платежных операций в соответствии с уникальным идентификатором, предоставленным пользователем платежных услуг.

#### **Статья 75. Невыполнение или неправильное выполнение**

1. В случае если платежное поручение инициировано плательщиком, его провайдер платежных услуг должен, без ущерба для положений Статей 58, 74(2) и (3) и 78, быть ответственным за успешное выполнение платежной операции по отношению к плательщику, если только он не сможет продемонстрировать плательщику и, при необходимости, провайдеру платежных услуг получателя средств, что последний получил сумму платежной операции в соответствии со Статьей 69(1) и в этом случае именно провайдер платежных услуг получателя средств должен нести ответственность перед получателем средств за успешное выполнение платежной операции.

В случае если провайдер платежных услуг плательщика несет ответственность согласно параграфу 1, он должен безотлагательно возратить плательщику сумму невыполненной или неправильно выполненной платежной операции и, при необходимости, восстановить дебетованный расчетный счет до состояния, в котором он находился, если бы некорректно выполненная платежная операция не была выполнена.

В случае если провайдер платежных услуг получателя средств несет ответственность согласно параграфу 1, не должен безотлагательно предоставить в распоряжение получателя средств сумму платежной операции и, при необходимости, прокредитовать расчетный счет получателя средств на соответствующую сумму.

В случае невыполненной или некорректно выполненной платежной операции, когда платежное поручение было инициировано плательщиком, его провайдер платежных услуг должен, по запросу и вне зависимости от ответственности согласно этому параграфу, предпринять немедленные меры по отслеживанию данной платежной операции и сообщить плательщику о результатах своих поисков.

2. В случае если платежное поручение инициировано получателем средств или через него, его провайдер платежных услуг должен, без ущерба для положений Статей 58, 74(2) и (3) и 78, нести ответственность перед получателем средств за корректную передачу платежного поручения провайдеру платежных услуг плательщика в соответствии со Статьей 69(3). Если провайдер платежных услуг получателя средств несет ответственность согласно этому абзацу, он должен немедленно повторно передать платежное поручение провайдеру платежных услуг плательщика.

Кроме того, провайдер платежных услуг получателя средств должен, без ущерба для положений Статей 58, 74(2) и (3) и 78, нести ответственность перед получателем средств за обработку платежного поручения в рамках его обязательств по Статье 73. Если провайдер платежных услуг получателя средств несет ответственность согласно настоящему абзацу, он должен обеспечить, чтобы сумма платежной



операции была предоставлена в распоряжение получателя средств сразу после того, как эта сумма зачислена на счет провайдера платежных услуг получателя средств.

В случае невыполненной или некорректно выполненной платежной операции, за которую провайдер платежных услуг получателя средств не несет ответственность согласно первому и второму абзацам, ответственность перед плательщиком возлагается на его провайдера платежных услуг. В последнем случае провайдер платежных услуг плательщика должен безотлагательно возратить ему сумму невыполненной или некорректно выполненной операции и восстановить дебетованный расчетный счет до состояния, в котором он находился, если бы некорректно выполненная операция не имела место.

В случае невыполненной или некорректно выполненной платежной операции, когда платежное поручение было инициировано получателем средств или через него, его провайдер платежных услуг должен, по запросу и вне зависимости от ответственности согласно этому параграфу, предпринять немедленные меры по отслеживанию данной платежной операции и сообщить получателю средств о результатах своих поисков.

3. Кроме того, провайдеры платежных услуг должны нести ответственность перед своими пользователями за любые сборы и процентные начисления, возлагаемые на пользователей платежных услуг вследствие невыполнения или некорректного осуществления платежной операции.

## **Статья 76. Дополнительное финансовое возмещение**

Любое дополнительное финансовое возмещение сверх того, что установлено согласно этой Части, может быть предусмотрено в соответствии с правом, применимым для контракта, заключенного между пользователем платежных услуг и его провайдером.

## **Статья 77. Право на обжалование**

1. В случае если ответственность провайдера платежных услуг согласно Статье 75 возлагается на другого провайдера платежных услуг или посредника, этот провайдер платежных услуг или посредник должны возместить первому провайдеру платежных услуг любые понесенные убытки или выплаченные суммы согласно Статье 75.

2. Дополнительное финансовое возмещение может быть установлено в соответствии с договоренностями между провайдерами платежных услуг и/или посредниками и в соответствии с правом, применимым для этих договоренностей.

## **Статья 78. Отсутствие ответственности**

Ответственность в соответствии с Разделами 2 и 3 не должна применяться к случаям чрезвычайных или непредвиденных обстоятельств, выходящим из под контроля стороны, ссылающейся на учет этих обстоятельств, последствия которых были бы неизбежны, невзирая на все предпринятые меры, или когда провайдер платежных услуг связан другими обязательствами, предусмотренными законодательством Сообщества или его членом.

## **ГЛАВА 4. Защита данных**

### **Статья 79. Защита данных**

Страны-члены должны разрешать обработку персональных данных платежными системами и провайдерами платежных услуг, в случае если это необходимо для обеспечения предотвращения, расследования и выявления платежных махинаций. Обработка этих данных персонального характера должна осуществляться в соответствии с Директивой 95/46/ЕС.

## **ГЛАВА 5 . Внесудебные процедуры апелляции и обжалований в рамках урегулирования споров**

### **Часть 1. Процедуры обжалования**

#### **Статья 80. Жалобы**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы были созданы процедуры, позволяющие пользователям платежных услуг и другим заинтересованным сторонам, включая ассоциации потребителей, подавать жалобы компетентным властям в связи с предполагаемыми нарушениями провайдерами платежных услуг положений национального законодательства, имплементирующих требования настоящей Директивы.
2. При необходимости и без ущерба для процедур судебного разбирательства в соответствии с национальным процедурным правом, ответ компетентных властей должен содержать информацию для заявителя относительно наличия внесудебных процедур обжалования, установленных согласно Статье 83.

#### **Статья 81. Санкции**

1. Страны-члены должны принять правила в отношении санкций, применимых к нарушениям положений национального законодательства, имплементирующих требования настоящей Директивы, и принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы эти правила соблюдались. Такие санкции должны иметь пропорциональный, эффективный и сдерживающий характер.
2. К 1 ноября 2009 года страны-члены должны уведомить Комиссию о правилах, указанных в параграфе 1, и о компетентных властях, указанных в Статье 82, а впоследствии незамедлительно информировать Комиссию обо всех изменениях в этой области.

#### **Статья 82. Компетентные власти**

1. Страны-члены должны обеспечить, чтобы процедуры обжалований и санкции, определенные соответственно в Статьях 80(1) и 81(1), находились в ведении властей, уполномоченных на обеспечение соблюдения положений национального законодательства, принятых во исполнение требований, установленных настоящей Частью.
2. В случае нарушений или предполагаемых нарушений положений национального законодательства, принятого в соответствии с Разделами III и IV, компетентные власти, указанные в параграфе 1, считались властями страны происхождения провайдера платежных услуг, за исключением агентов и филиалов в соответствии с правом учреждения, когда компетентными властями признаются власти страны пребывания.

### **Часть 2. Внесудебные процедуры обжалований**

#### **Статья 83. Внесудебные апелляции**

1. Страны-члены должны обеспечить наличие адекватных и эффективных внесудебных процедур обжалований и апелляции в рамках урегулирования споров между пользователями платежных услуг и их провайдерами в отношении прав и обязательств по настоящей Директиве, прибегая, при необходимости, к использованию существующих органов.
2. В случае трансграничных споров страны-члены должны обеспечить, чтобы эти органы действительно сотрудничали в их разрешении.

## **РАЗДЕЛ V. Имплементирующие меры и платежный комитет**

### **Статья 84. Имплементирующие меры**

С целью учета технологического и рыночного развития платежных услуг и обеспечения единообразного применения этой Директивы Комиссия может, в соответствии с регулятивными процедурами контроля, указанными в Статье 85(2), принять имплементирующие меры, направленные на внесение изменений в неосновные элементы настоящей Директивы, относящиеся к следующему:

- (a) одобрение списка видов деятельности, указанных в Приложении, в соответствии со Статьями 2-4 и 16;
- (b) изменения в определении микро-предприятий по смыслу Статьи 4(26) в соответствии с поправкой к Рекомендации 2003/361/ЕС;
- (c) пересмотр объемов средств, указанных в Статьях 26(1) и 61(1) с целью учета инфляционных и значимых рыночных процессов.

### **Статья 85. Комитет**

1. Работе Комиссии должен оказывать содействие платежный комитет.
2. Если делается ссылка на этот параграф, должны применяться положения Статей 5a(1-4) и 7 Решения 1999/468/ЕС при соблюдении положений Статьи 8 этого Решения.

## **РАЗДЕЛ VI. Заключительные положения**

### **Статья 86. Полная гармонизация**

1. Без ущерба положениям Статей 30(2), 33, 34(2), 45(6), 47(3), 48(3), 51(2), 52(3), 53(2), 61(3), 78 и 88, в той степени, в которой настоящая Директива содержит положения о гармонизации, страны-члены не должны ни сохранять, ни вводить новые положения, отличные от тех, которые содержатся в настоящей Директиве.

2. В случае если страна-член прибегает к одной из возможностей, указанных в параграфе 1, она информирует об этом Комиссию, а также обо всех последующих изменениях. Комиссия должна сделать эту информацию открытой и легкодоступной на сайте в Интернете или с помощью других средств.

3. Страны-члены должны обеспечить, чтобы провайдеры платежных услуг не нарушали, в ущерб пользователям платежных услуг, положения национального законодательства, имплементирующие или соответствующие требованиям настоящей Директивы, кроме случаев, когда такой отход от этих положений явно предусмотрен этим законодательством.

При этом провайдеры платежных услуг могут принять решение о предоставлении более благоприятного режима пользователям платежных услуг.

### **Статья 87. Обзор**

Самое позднее 1 ноября 2012 года Комиссия должна представить Европейскому парламенту, Совету, Европейскому экономическому и социальному комитету и Европейскому центральному банку доклад об имплементации и воздействии настоящей Директивы, в частности, на:

- возможную потребность в расширении охвата Директивы на платежные операции, деноминированные во всех валютах и платежные операции, когда только один из провайдеров платежных услуг находится на территории Сообщества;
- применение Статей 6, 8 и 9, касающихся пруденциальных требований к платежным организациям в области собственного капитала и защиты («ringfencing»);
- возможное влияние предоставления кредитов платежными организациями, связанных с платежными услугами, как они определены в Статье 16(3);

- возможное воздействие требования по авторизации платежных организаций на конкуренцию между платежными организациями и другими провайдером платежных услуг, а также на барьеры по входу на рынок для новых провайдеров платежных услуг;
  - применение Статей 34 и 53 и возможность пересмотра сферы применения настоящей Директивы в отношении инструментов низкой стоимости и электронных денег; и
  - применение и функционирование Статей 69 и 75 для всех видов платежных инструментов.
- Этот доклад должен содержать, при необходимости, предложения по пересмотру Директивы.

## **Статья 87. Переходные положения**

1. Без ущерба для Директивы 2005/60/ЕС или других соответствующих законодательных актов Сообщества, страны-члены должны разрешить юридическим лицам, начавшим деятельность в качестве платежных организаций до 25 декабря 2007 года по смыслу настоящей Директивы, в соответствии с национальным законодательством продолжать эту деятельность в данной стране-члене до 30 апреля 2011 года, без получения разрешения в соответствии со Статьей 10. Если в течение этого периода указанные лица не получают разрешение, им должно быть запрещено предоставлять платежные услуги в соответствии со Статьей 29.
2. Невзирая на параграф 1, изъятие из требования получения разрешения в соответствии со Статьей 10, должно быть предоставлено финансовым организациям, начавшим осуществлять виды деятельности, указанные в пункте 4 Приложения 1 к Директиве 2006/48/ЕС, и соблюдающим условия пункта (е) первого абзаца Статьи 24(1) этой Директивы, в соответствии с национальным законодательством до 25 декабря 2007 года. Однако они должны уведомить компетентные власти страны происхождения об этих видах деятельности до 25 декабря 2007 года. Эти уведомления должны включать информацию, подтверждающую, что эти организации соблюдают требования Статьи 5(a), (d), (g) – (i), (k) и (l) настоящей Директивы. В случае если компетентные власти посчитают, что эти требования соблюдаются, финансовые организации должны быть зарегистрированы в соответствии со Статьей 13 настоящей Директивы. Страны-члены могут разрешить компетентным властям предоставить этим финансовым организациям от обязательств по Статье 5.
3. Страны-члены могут предусмотреть, что юридическим лицам, указанным в параграфе 1, должно быть автоматически выдано разрешение, и они должны быть занесены в реестр, указанный в Статье 13, если компетентные власти уже имеют доказательств соблюдения ими требований Статей 5 и 10. Компетентные власти должны информировать этих лиц до выдачи разрешения.
4. Без ущерба для Директивы 2005/60/ЕС или других соответствующих законодательных актов сообщества, страны-члены могут разрешить физическим или юридическим лицам, начавшим деятельность в качестве платежных организаций по смыслу настоящей Директивы, в соответствии с национальным законодательством, действовавшим до 25 декабря 2007 года, и имеющим право на освобождение от обязательств по Статье 26, продолжать эту деятельность в странах-членах в течение переходного периода не более трех лет, без того, чтобы прибегать к освобождению от обязательств по Статье 26 и внесению в реестр в соответствии со Статьей 13. Если эти лица не получают освобождение от обязательств в течение этого периода, им должно быть запрещено предоставление платежных услуг в соответствии со Статьей 29.

## **Статья 89. Поправка к Директиве 97/7/ЕС**

Статья 8 Директивы 97/7/ЕС должна быть отменена.

## **Статья 90. Поправки Директиве 2002/65/ЕС**

Директива 2002/65/ЕС должна быть изменена следующим образом:

1. В Статью 4 должен быть добавлен следующий параграф:

«5. В случае если Директива 2007/64/ЕС Европейского парламента и Совета от 13 ноября 2007 года о платежных услугах на внутреннем рынке также применима, положения в области информации Статьи 3(1) этой Директивы, за исключением параграфов 2(c)-(g), 3(a), (d) и (e) и 4(b), должны быть заменены на Статьи 36, 37, 41 и 42 настоящей Директивы».

2. Статья 8 должна быть отменена.

## **Статья 91. Поправки к Директиве 2005/60/ЕС**

Директива 2005/60/ЕС должна быть изменена следующим образом:

1. Статья 3(2) должна быть заменена следующим текстом:

«(а) учреждение иное, нежели кредитная организация, которое осуществляет один или более видов деятельности, указанных в пунктах 2-12 и 14 Приложения I к Директиве 2006/48/ЕС, включая деятельность пунктов по обмену валюты».

2. В Статье 15 параграфы 1 и 2 должны быть заменены следующим текстом:

«1. В случае если страна-член разрешает обращаться к кредитным и финансовым организациям, указанным в Статье 2(1)(1) или (2), расположенным на ее территории, как к третьей стороне, эта страна-член должна при любых обстоятельствах разрешать организациям и лицам, указанным в Статье 2(1), расположенным на ее территории, признавать и принимать, в соответствии со Статьей 14, результаты проверки клиентов согласно Статье 8(1)(а)-(с), осуществленной в соответствии с настоящей Директивой организацией, указанной в Статье 2(1)(1) или (2), расположенной на территории другой страны-члена, за исключением пунктов обмена валюты и платежных организаций, определенных в Статье 4(4) Директивы 2007/64/ЕС Европейского парламента и Совета от 13 ноября 2007 года о платежных услугах на внутреннем рынке, которые главным образом платежные услуги, указанные в пункте 6 Приложения к Директиве, включая физических и юридических лиц, имеющих право на освобождение от обязательств по Статье 26 настоящей Директивы и отвечающих требованиям Статей 16 и 18 настоящей Директивы, даже если документы и данные, на которых базировались эти требования, отличаются от тех, которые требуются в стране-члене, к которой обращается клиент.

2. В случае если страна-член разрешает обращаться к пунктам обмена валюты, указанным в Статье 3(2)(а), и платежным организациям, определенным в Статье 4(4) Директивы 2007/64/ЕС, предоставляющим главным образом платежные услуги, перечисленные в пункте 6 Приложения к этой Директиве, и расположенным на ее территории, как к третьей стороне, эта страна-член должна при любых обстоятельствах разрешать им признавать и принимать, в соответствии со Статьей 14 этой Директивы, результаты проверки клиентов согласно Статье 8(1)(а)-(с), осуществленных в соответствии с этой Директивой этой же категорией организаций в другой стране-члене, отвечающих требованиям, указанным в Статьях 16 и 18 этой Директивы, даже если документы и данные, на которых базировались эти требования, отличаются от тех, которые требуются в стране-члене, к которой обращается клиент».

3. Вторая фраза Статьи 36(1) должна быть отменена.

## **Статья 92. Поправки к Директиве 2006/48/ЕС**

Приложение I к Директиве 2006/48/ЕС должно быть изменено следующим образом:

1. пункт 4 должен быть заменен на следующее:

«(4) Платежные услуги как они определены в Статье 4(3) Директивы 2007/64/ЕС Европейского парламента и Совета от 13 ноября 2007 года о платежных услугах на внутреннем рынке».

2. пункт 5 должен быть заменен на следующее:

«(5) выпуск и управление другими платежными средствами (например, дорожные чеки, банковские векселя) в той степени, в которой эта деятельность не покрывается пунктом 4».

## **Статья 93. Отмена**

Директива 97/5/ЕС должна быть отменена с 1 ноября 2009 года.

## **Статья 94. Транспозиция**

1. Страны-члены должны ввести в действие законодательные, регулятивные и административные акты, необходимые для выполнения настоящей Директивы, до 1 ноября 2009 года. Об этом они должны незамедлительно уведомить Комиссию.

После принятия странами-членами меры должны содержать ссылку на настоящую Директиву или быть сопровождаемы такой ссылкой в связи с их официальным опубликованием. Способ такой ссылки должен быть определен самими странами-членами.

2. Страны-члены должны предоставить в распоряжение Комиссии тексты основных положений национального законодательства, принятого ими в областях, покрываемых настоящей Директивой.

## **Статья 95. Вступление в силу**

Настоящая Директива должна вступить в силу на 20-й день, следующий за днем ее официального опубликования в Официальном журнале Европейского союза.

## **Статья 96. Адресаты**

Страны-члены являются адресатами настоящей Директивы.  
Совершено в Страсбурге, 13 ноября 2007 года

За Европейский парламент    Председатель Н.-G. Pottering  
За Совет Европейского союза    Председатель Lobo Antunes

### Примечания:

[1] OJ<sup>1</sup> C 109, 9.5.2006, стр. 10.

[2] Суждение Европейского парламента от 24 апреля 2007 (еще не опубликовано в Официальном бюллетене Европейского союза) и Решение Совета от 15 октября 2007.

[3] OJ L 43, 14.2.1997, стр. 25.

[4] OJ L 344, 28.12.2001, стр. 13.

[5] OJ L 365, 24.12.1987, стр. 72.

[6] OJ L 317, 24.11.1988, стр. 55.

[7] OJ L 208, 2.8.1997, стр. 52.

[8] OJ L 177, 30.6.2006, стр. 1. Директива изменена Директивой Комиссии 2007/44/EC (OJ L 247, 21.9.2007, стр. 1).

[9] OJ L 275, 27.10.2000, стр. 39.

[10] OJ L 222, 14.8.1978, стр. 11. Директива изменена Директивой Европейского парламента и Совета 2006/46/EC (OJ L 224, 16.8.2006, стр. 1).

[11] OJ L 193, 18.7.1983, стр. 1. Директива изменена Директивой 2006/99/EC (OJ L 363, 20.12.2006, стр. 137).

[12] OJ L 372, 31.12.1986, стр. 1. Директива изменена Директивой 2006/46/EC.

[13] OJ L 42, 12.2.1987, стр. 48. Директива изменена Директивой Европейского парламента и Совета 98/7/EC (OJ L 101, 1.4.1998, стр. 17).

[14] OJ L 166, 11.6.1998, стр. 45.

[15] OJ L 124, 20.5.2003, стр. 36.

[16] OJ L 149, 11.6.2005, стр. 22.

[17] OJ L 178, 17.7.2000, стр. 1.

[18] OJ L 271, 9.10.2002, стр. 16. Директива изменена Директивой 2005/29/EC.

---

<sup>1</sup> Здесь и далее в примечаниях: OJ – Official Journal of the European Union – Официальный бюллетень Европейского союза

- [19] OJ L 281, 23.11.1995, стр. 31. Директива изменена Регламентом (ЕС) No 1882/2003 (OJ L 284, 31.10.2003, стр. 1).
- [20] OJ C 27, 26.1.1998, стр. 34.
- [21] OJ L 144, 4.6.1997, стр. 19. Директива изменена Директивой 2005/29/ЕС.
- [22] OJ L 309, 25.11.2005, стр. 15.
- [23] OJ L 184, 17.7.1999, стр. 23. Директива изменена Директивой 2006/512/ЕС (OJ L 200, 22.7.2006, стр. 11).
- [24] OJ C 321, 31.12.2003, стр. 1.
- [25] OJ L 345, 8.12.2006, стр. 1.
- [26] OJ L 157, 9.6.2006, стр. 87.
- [27] OJ L 243, 11.9.2002, стр. 1.
- [] OJ L 319, 5.12.2007, стр. 1";
- [] OJ L 319, 5.12.2007, стр. 1";
- [] OJ L 319, 5.12.2007, стр. 1";

#### Приложение:

##### Платежные услуги (Статья 4(3))

1. Услуги по переводу наличных средств на расчетный счет, а также все операции, необходимые для управления расчетным счетом.
2. Услуги по снятию наличных денежных средств с расчетного счета, а также все операции, необходимые для управления расчетным счетом.
3. Осуществление платежных операций, включая перевод средств на расчетный счет у провайдера платежных услуг или любого другого провайдера платежных услуг:
  - осуществления прямого дебетования, включая разовые дебетования;
  - осуществление платежной операции с использованием платежной карты или аналогичного средства;
  - осуществление кредитных трансфертов, включая постоянные поручения.
4. Осуществление платежных операций, при которых средства покрываются кредитной линией, предоставленной пользователю платежных услуг:
  - осуществления прямого дебетования, включая разовые дебетования;
  - осуществление платежной операции с использованием платежной карты или аналогичного средства;
  - осуществление кредитных трансфертов, включая постоянные поручения.
5. Эмиссия и/или приобретение платежных инструментов.
6. Перевод денежных средств.
7. Осуществление платежной операции, при которой согласие плательщика на проведение платежной операции дается через средства телекоммуникаций, цифровых и информационных технологий, а платеж адресован оператору систем или сетей компьютерных или телекоммуникационных технологий, выступающему исключительно в качестве посредника между пользователем платежных услуг и поставщиком товаров и услуг.